

# MOST

kostenlose monatliche russische Zeitschrift

10

150 Jahre  
**SCHEIBENHOLZ**  
Seit 1867 die Location für Gewinner

**Лейпцигский ипподром  
отметил юбилей  
читайте на стр. 10 - 11**







**Услуги фотографа**  
**0173 / 36 777 33**  
**info@mvmedia.org**



Читайте журнал МОСТ на нашей странице  
[www.most.eu](http://www.most.eu) и в фейсбуке по ссылке:  
[www.facebook.com/groups/most.eu/](https://www.facebook.com/groups/most.eu/)



Размещение рекламы в журнале МОСТ:  
**info@mvmedia.org; тел.: 0173 36 777 33**



**Weil wir Cars lieben:  
 Die neue Allianz  
 Autoversicherung.**



**Ab 9.10. zur Allianz wechseln und 50 € Sofort-Rabatt\* im ersten Jahr sichern**  
 \* Rabattaktion der Allianz Versicherungs-AG vom 25.09. bis 30.11.2017. Den einmaligen Rabatt auf den Beitrag für das erste Versicherungsjahr erhalten alle Kunden, die ein Fahrzeug bei der Allianz versichern, das bisher noch nicht bei der Allianz versichert war. Aus technischen Gründen erstatten wir Ihnen den Rabattbetrag per Überweisung innerhalb von ca. sechs Wochen nach Versicherungsbeginn. Darum ist es erforderlich, dass Sie zunächst den vollen Beitrag an uns überweisen.

**André Maier**

Allianz Hauptvertreter  
 Jupiterstr. 44, 04205 Leipzig  
 andre.maier@allianz.de  
[www.allianz-andremaier.de](http://www.allianz-andremaier.de)

Tel. 03 41.2 46 53 88  
 Fax 03 41.2 46 53 89

**Allianz. Что бы ни случилось.**

**Для Вашей уверенности.  
 Мы говорим на Вашем языке.**



**ЗАВЕРЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ ДОКУМЕНТОВ  
 РУССКИЙ – НЕМЕЦКИЙ – РУССКИЙ**



**196 f.l**

**ДЛЯ ГЕРМАНИИ, АВСТРИИ, ШВЕЙЦАРИИ, РОССИИ, БЕЛАРУСИ, КАЗАХСТАНА, УЗБЕКИСТАНА**

Письменный перевод любых документов (по ISO-норме). Устный перевод в судах и в полиции, у нотариусов и адвокатов, в больницах и у врачей, на МРУ и в органах ЗАГС, на переговорах, выставках и конференциях.

**БЫСТРО + КАЧЕСТВЕННО + НЕДОРОГО (от 10,- €)  
 КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ – ОПЫТНОСТЬ – НАДЕЖНОСТЬ**

TATJANA RINCK, An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig  
 Ten.: 0341 2514561 & 0171 2665813, tarinck@t-online.de

**Продукты из Польши и России  
 Lebensmittel aus Osteuropa**

**ПРИХОДИТЕ! МЫ БУДЕМ ВСЕГДА РАДЫ ВИДЕТЬ ВАС!**

**Наш адрес:  
 Zweinaundorfer Str. 4  
 04318 Leipzig**

**Проезд: Трамвай № 4, автобус № 70, 72, 73  
 до остановки Breite Straße**

**Тел. 0341 / 33 11 018**



## Служба по уходу за больными



**Pflegedienst «Am Torgauer Platz»**

**Профессиональный уход у Вас дома  
 Ваши проблемы и заботы  
 мы возьмём на себя!**

- Бесплатные консультации специалиста по вопросам ухода за больным
- Качественный уход для пожилых, тяжелобольных и инвалидов
- Сопровождение в различные учреждения и инстанции, визиты к врачам
- Услуги переводчика и шофера
- Помощь в приобретении санитарно-технических средств реабилитации
- Помощь в сфере социального обслуживания и решения бытовых проблем
- Помощь по ведению домашнего хозяйства и организации питания на дому

**Mob.: 0176 / 70 52 47 57  
 Fax: 0341 / 68 19 74 33  
 E-Mail: qualitaet\_pflege@gmx.de**

**Eisenbahnstraße 121-123  
 04315 Leipzig  
 (Tram 3, 8 bis „Torgauer Platz“)**



**круглосуточно Tel.: 0341 - 681 97 430**

**Приглашаем медицинский персонал на работу!**



**Подарите близкому вам человеку тепло, заботливое и  
 чуткое отношение, комфорт и спокойствие!  
 Поручите уход за больными квалифицированным  
 специалистам, проверенным и надежным сотрудникам.**

- ✓ Выезд на дом
- ✓ Уход и помощь на дому
- ✓ Внимательное и заботливое обслуживание
- ✓ Услуги социального работника
- ✓ Предоставление переводчиков, транспорта, стилиста

**У нас  
 новый  
 адрес!**

**LIVIMEDICUS – ВСЕГДА ДЛЯ ВАС!**

Услуги оплачиваются больничными кассами и социаломтом

**☎: 0341 / 92 73 01 51**

**☎: 0341 / 92 73 01 52**

**Наш адрес:  
 Livimedicus  
 Löbauer Str. 68  
 04347 Leipzig**

# IMPRESSUM

## HERAUSGEBER

Vereinszeitschrift „MOST“

Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

**Vorsitzender:** Siegfried Wokun

**Schatzmeister:** Tanja Morgenstern

**Geschäftsführer:** Mikhail Vachtchenko

Heinrich-Budde-Str. 1

04157 Leipzig

**Tel:** 0341/42 01 78 2

**Fax:** 0341/42 01 78 1

**E-Mail:** [info@m-ost.eu](mailto:info@m-ost.eu)

**Auflage:** 2500 Expl.



2006-2017 © MOST

## REDAKTION „MOST“

**Chefredakteur:** Mikhail Vachtchenko

**Redakteurin:** Maria Knyazeva

**Korrespondenten:** Elena Beleninova

Larisa Celevica

Tamara Emelyanova

Elena Karakina

Jakov Nudel

Elizaveta Tumim

Irina Yakovleva

## MANAGEMENT/DRUCK:

**MVMEDIA Leipzig**

Dinterstr. 38, 04157 Leipzig

**Mobil:** 0173 / 36 777 33

**Fax:** 0341 / 59 167 00

**info@mvmedia.org**



## UNSERE PARTNER:



## Дорогие читатели,

в конце прошлого месяца в Германии состоялось важное событие – парламентские выборы. Наша редакция поздравляет с победой кандидатов, интервью с которыми вы могли прочитать в прошлом номере журнала «Мост», – Даниэлу Кольбе (СДПГ), Монику Лазарь («Зеленые») и Кристофа Ноймана (АдГ). В этом номере мы подготовили для вас статью об итогах выборов, подготовке к ним и о том, что, по нашему мнению, ожидает Германию в будущем.

Сентябрь выдался удачным для нашего проекта «Лейпциг на Урале» – в российском селе Лейпциг был торжественно открыт Памятник Дружбы народов. Мы не ставим на этом точку, ведь дружественные связи между представителями двух Лейпцигов сохранились и будут поддерживаться и дальше. Об этом читайте в следующих номерах.

От лейпцигского кабаре до Цветаевских костров и лошадиных скачек – красной нитью в этом выпуске проходит тема традиций. Совершенно не сговариваясь, несколько наших авторов написали о мероприятиях, которые проходят из года в год; некоторые из них даже стали семейным делом.

Также в этом номере вас ожидают статьи об авиашоу от Red Bull, парке птиц в Вальсроде, исторических местах под Лейпцигом и многое другое. Желаем вам приятного чтения!

Редакция журнала «Мост»

# INHALT | СОДЕРЖАНИЕ

Музыкальная акварель	4-5
Что ожидает Германию после выборов?	6-7
Лейпциг приветствовал нового консула РФ	8
Советы адвоката	9
Лейпцигский ипподром отметил юбилей	10-11
Шведский анклав под Лейпцигом	12-13
«Ред булл» окрылил Лаузиц	14-15
Новости LBK e.V.	16-17
Риссвег – улица двух поэтов	18-19
Птичий парк в Вальсроде	20-21
Поездка в Нюрнберг	22-23
А лисички взяли спички!	24-25
В кольце Нибелунгов	26-27
Лейпциг в октябре	28
Смех в отличной компании	29

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.



**ALBRECHT & GRIMM**  
REINIGEN • PFLEGEN • SCHÜTZEN • GESTALTEN



**ТРЕБУЮТСЯ НА РАБОТУ В ЛЕЙПЦИГ И МАГДЕБУРГ:**  
WIR STELLEN AN DEN STANDORTEN LEIPZIG UND MAGDEBURG EIN:

**Специалисты по предпродажной подготовке автомобилей с пробегом**  
(полировка кузова, чистка салона и пр.)

Fahrzeugaufbereiter (m/w)

полный рабочий день

постоянное место работы

возможность обучения

Vollzeit 40 Stunden / Woche

Unbefristet

Weiterbildung möglich

Резюме на немецком, русском и английском языках. (Bewerbungen in deutscher, russischer oder englischer Sprache.)

Albrecht & Grimm GmbH | Torgauer Straße 331c | 04347 Leipzig  
[www.autopflege-leipzig.net](http://www.autopflege-leipzig.net) | [info@autopflege-leipzig.net](mailto:info@autopflege-leipzig.net)



## Dienstleistungszentrum «Igor» предлагает:

- ▶ **ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**  
Переезд и доставка мебели, бытовой техники. Возможность расчета через Arbeitsamt.
- ▶ **ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ**  
Экскурсии, индивидуальные туры, сопровождение.
- ▶ **СИСТЕМЫ СПУТНИКОВОГО И ИНТЕРНЕТ ТВ**  
Картина ТВ, Новое ТВ - 1000 новых каналов!
- ▶ **ВСЕ ВИДЫ КОМПЬЮТЕРНЫХ УСЛУГ**  
Скоростной интернет, ремонт, установка.
- ▶ **ТЕАТРАЛЬНАЯ КАССА.** Продажа билетов по лучшей цене в Германии. **Возможность Трансфера!**



**Хотите сэкономить? Сомневаетесь в выборе? Нужен специалист? – Посетите наш центр!**

Eisenbahnstr. 113b, 04315 Leipzig

☎ 0341 / 59 16 16 2 ☎ 0341 / 68 10 29 7

📞 0178 / 74 03 34 3 📧 [ipolcenter@online.de](mailto:ipolcenter@online.de)





## Музыкальная акварель

*„Ein bisschen Frieden, ein bisschen Sonne  
Für diese Erde, auf der wir wohnen.  
Ein bisschen Frieden, ein bisschen Freude,  
Ein bisschen Wärme, das wünsch' ich mir...“*  
Певица Николь

Международный детский фестиваль музыки “OPEN WORLD” уже в одиннадцатый раз гостит в Лейпциге, и это очень хорошая традиция. С 2006 года наш город в рамках немецко-русского культурного обмена принимает детские творческие коллективы из разных регионов России. В программе концерта – народный фольклор с современными музыкальными и танцевальными номерами.

Не всех желающих смог вместить зал Молодежного театра. Всего два дневных концерта 1 октября, и ни одного свободного места. Концерт начался с традиционных приветствий учредителей фестиваля. Ведущий Норман Ландграф сказал несколько слов о том, что проект “OPEN WORLD” создавался в 2006 году энергетическим предприятием «Газпромэкспорт» вместе с австрийским благотворительным союзом “Energy for Life – Social Foundation” специально для детей и до сегодняшнего дня находится под покровительством лейпцигского обер-бургомистра Буркхарда Юнга. Ведущий отметил личную поддержку этого проекта Константином фон Ольденбургом, который является руководителем Verbundnetz Gas AG. Константин фон Ольденбург в прошлом году на открытии “OPEN WORLD” сказал, что перед

Лейпцигом стоит важная задача – преодолеть разобщенность культурных связей. Нет одинаковых культурных традиций, нет одинаковых людей. Нужно научиться слушать друг друга, как мы слушаем музыку, развивать и поддерживать творческое содружество.

Консул по вопросам культуры Генерального Консульства Российской Федерации в Лейпциге Александр Пикалев объявил, что через несколько минут на сцену Молодежного театра выйдут юные исполнители, участники и лауреаты творческих конкурсов со всей России. Возможно, многие из них станут в скором времени настоящими профессионалами в области искусства и для этого им нужна поддержка. Александр Пикалев поблагодарил всех, кто принимал участие в подготовке “OPEN WORLD”. Консул сказал, что ежегодный осенний гала-концерт способствует укреплению культурного сотрудничества, отметив, насколько важен сегодня гуманитарный диалог между Россией и Германией. Инвестиции, вкладываемые в детство, – это инвестиции в будущее. Через некоторое время дети вырастут и будут решать судьбы мира.

В продолжение слов Александра Пикалева на сцену был приглашен Михаил Ващенко, руководитель общественной

организации „Leipzig – Brücke der Kulturen e. V.“ для вручения символического денежного чека. Больше десяти лет наше интеграционное общество занимается реализацией социальных программ, темой которых является работа с детьми и подростками. Пожертвования от продажи билетов на гала-концерт “OPEN WORLD” по традиции перечисляются на счет ферайна за успешную деятельность в этом направлении. В словах благодарности Михаил Ващенко сказал, что за последний год в Лейпциге обществом было проведено множество мероприятий, среди них – детские выставки в рамках проекта «Лейпциг на Урале», на которых дети и взрослые из Германии смогли увидеть работы уральских школьников. Михаил Ващенко отметил, что полученные средства будут потрачены на осуществление следующих социальных проектов.

Лейтмотивом гала-концерта стала песня певицы Николь, представлявшей ФРГ на конкурсе «Евровидение» в 1982 году. За исполнение песни под названием „Ein bisschen Frieden“ («Немного мира») Николь была удостоена гран-при. С тех пор прошло 35 лет, а тема до сих пор понятна и близка каждому.

После официальных приветствий на



Церемония вручения чека. На сцене консул по вопросам культуры А. Пикалев и руководитель общества «Лейпциг – мост культур» Михаил Ващенко



Григорий Туркин





Общая фотография коллективов, в центре президент Energy for Life – Александр Бетанишвили



Ансамбль «Дети гор» из Владикавказа

сцене началось театрализованное представление. Двое юных ведущих, Наташа Анфимова и Виктор Стряпин, при помощи большой «волшебной кисти» попытались нарисовать мир и радость.

Выступление ансамбля аккордеонистов из Санкт-Петербурга с первых звуков настроило зрительный зал на особую волну. Шестеро мальчиков и девочек продемонстрировали виртуозное владение музыкальными инструментами.

Хореографический ансамбль «Туюсок» из города Балашов блистательно разыграл сцены народных русских песен. Дети не просто плясали, они исполняли роли. Великолепные костюмы гармонично сочетались с темой танца. Дети выходили на сцену несколько раз, и каждый раз это был новый маленький спектакль. В одном из выступлений было продемонстрировано владение театральной куклой.

У искусства свой особый предмет для разговора – человеческие эмоции. Живопись вызывает у нас эмоции с помощью образов, музыка – языком интонаций, а танец – движением. Присутствующие затаив дыхание наблюдали за лиричностью хоровода, за сильными неподдельными чувствами, сыгранными юными танцорами. Хореография и музыка доставили зрителям эстетичес-

кое удовольствие.

Тему русской народной песни продолжила Мария Исайкина из города Балашова. С чувством, по-взрослому она исполнила песню «Валенки». Зрители чуть-чуть подпевали, но голос Маши звонко звучал на весь зал. Мастерство исполнения и задор юной певицы были вознаграждены шквалом аплодисментов. Маша не в первый раз приезжает с концертом в Лейпциг. Вероятно, у девочки впереди профессиональная карьера певицы.

Выступление труппы народного цирка из города Конаково «Фантазер» поразило точностью движений, пластичностью юных актрис, сложностью номеров. А когда зрители смотрели номер с участием воздушной гимнастки Дарьи Ивченко, которая парила над сценой, дыхание захватывало не раз. Небольшой фрагмент циркового искусства стал сюрпризом для всех. Первый раз на гала-концерте был продемонстрирован профессиональный цирковой номер.

Не дав зрителям перевести дух, на сцену вышли юные артисты ансамбля «Дети гор» из Владикавказа. Зрители не только хлопали в такт, но и пытались сидя пританцовывать. Сложно было усидеть на месте, слушая зажигательную музыку наро-

дов Кавказа. Сильнейшая энергетика, которая была на сцене, ощущалась всеми.

Мальчик по имени Георгий Туркин из Санкт-Петербурга приехал в Лейпциг для участия в концерте первый раз и с первых нот был принят зрителями. Зал затих, как только все услышали: «Кто тебя выдумал, звездная страна?». На лицах присутствующих в этот момент появилась улыбка. Из самых потаенных уголков памяти всплывали яркие картины детства, каждый ощутил необыкновенную гармонию происходящего. Музыка – материя тонкая, неуловимая.

В программе гала-концерта удачно сочетались разные виды искусств, коллективное и индивидуальное исполнение. Дополняя друг друга, выступления юных артистов продемонстрировали высокий уровень способностей детей и их подготовленность. Такой результат достигнут благодаря опытным педагогам, среди которых Н. Макеева, С. Кодзаев, И. Селиванова, О. Ершова и Н. Абайдулова.

Концерт закончился. Спасибо всем за это волшебное путешествие в Страну музыкальной акварели. Спасибо юным исполнителям за прощальное напутствие беречь наш маленький мир!

Лариса Целевич

Фото: Михаил Ващенко



Выступление труппы «Фантазер»



Маша Исайкина



Выступление труппы «Фантазер»



## Что ожидает Германию после выборов?

В Германии прошли очередные выборы в бундестаг. Для некоторых партий они закончились хорошим результатом, другим дали повод задуматься. Редакция нашего журнала «МОСТ» приняла активное участие в предвыборной кампании. Мы встретились с кандидатами от крупных партий Германии, побывали на дискуссиях и круглых столах с русскоговорящими соотечественниками. Что же теперь ожидает Германию и какую роль играет русскоязычная диаспора на немецкой политической арене?

### Христианские демократы сдали позиции

Прогнозы нашей редакции подтвердились: в этот раз в бундестаге будет представлено шесть фракций, и впервые среди них новая партия – «Альтернатива для Германии» (АдГ), набравшая 12,6% (3-е место). «Альтернатива» добилась наибольшего успеха в бывшей ГДР, заняв в Саксонии первое место. В Лейпциге АдГ набрала в некоторых районах до 30% голосов. Партия выступает за депортацию мигрантов из стран Ближнего

Востока, а также за выход Германии из ЕС и признание Крыма российским.

Такой результат, шокировавший многих немцев, впрочем, неудивителен. Сейчас в Германии остро стоит проблема кризиса беженцев, поэтому ХДС/ХСС ослабили свои позиции. Несмотря на победу, альянс Ангелы Меркель показал худший результат за все годы ее руководства – 33%. Как показывают опросы, проведенные независимыми организациями, 60% избирателей АдГ проголосовали за эту партию из-за разочарования другими фракциями. Однако никаких шансов участия в правительстве у «альтернативщиков» в данный момент нет: все другие партии категорически исключают сотрудничество с ними.

Понесла поражение и другая крупная партия, набравшая 20,5%. Конкурент Меркель в борьбе за пост главы правительства ФРГ, председатель Социал-демократической партии Германии (СДПГ) Мартин Шульц был огорчен этим результатом и объявил о переходе своей партии в оппозицию.

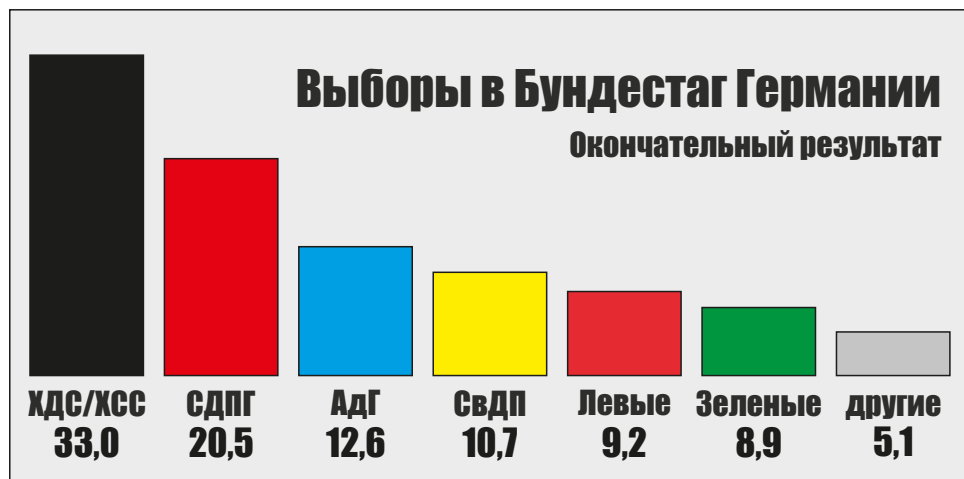
Успех в этот раз ждал малые партии: в

немецкий парламент вернулась Свободная демократическая партия (СвДП), которая была представлена в бундестаге с 1949 по 2013 год. Кристиану Линднеру удалось привести либералов к результату 10,7%. Эйфория царила и в штабе «Зеленых»: результат 8,9% превзошел их ожидания. Левая партия хоть и несколько улучшила результат предыдущих выборов, но с 9,2% стала пятой по количеству депутатов фракцией в бундестаге.

### Германию ждут перемены

Такого большого количества партий в немецком парламенте не было уже 60 лет, и это на две фракции больше, чем в предыдущем созыве. Теперь ХДС/ХСС предстоит сформировать правящую коалицию. Уже сейчас ясно, что Германию ожидает «Ямайка» (Jamaika-Koalition) – коалиция трех партий: ХДС/ХСС, СвДП и «Зеленых». Такое название она получила, поскольку цвета флага островного государства совпадают с партийными цветами ее участников. Для Германии это совершенно новый опыт, ведь уже два десятилетия страной правила коалиция христианских демократов и социал-демократов. Как сообщает ZDF, 72% опрошенных немцев недовольны результатами выборов, но почти 60% одобряют «Ямайку».

В этом периоде легислатуры партиям в бундестаге будет непросто работать вместе. Однозначно можно сказать, что АдГ и «Левые» не войдут ни в одну коалицию. Вместе у них больше 20%, а это значит, что каждый пятый депутат будет представлять партию, несогласную с коалицией, что будет в будущем влиять на политические решения. Среди партий







возможны разногласия в вопросе защиты окружающей среды и дизельного топлива, а также в сферах образования, миграционной политики, внутренней безопасности и налоговой реформы.

### Русская Германия

Германия – мультикультурная страна, и не секрет, что русскоязычная община занимает третье место по величине после турецкой и польской. По информации Федерального агентства по гражданскому образованию (BPB), бывшие граждане Советского Союза и их дети, рожденные в Германии, составляют около 3% избирателей страны.

Согласно опросам и комментариям политологов, многие выходцы из бывшего СССР поддерживают «Альтернативу для Германии», и этому есть несколько причин. Ранее большинство российских немцев, благодарное режиму Коля за возможность вернуться в Германию, голосовало за ХДС/ХСС. Теперь же русскоговорящие избиратели чаще всего смотрят в сторону более консервативной АдГ – единственной партии, которая борется за голоса русских немцев с 2015 года. Кроме вышеупомянутого кризиса беженцев, Ангела Меркель критикуется за ее антироссийскую политику и санкции. Многие опасаются ухудшения отношений между Россией и Германией и новой войны.

АдГ часто проводит мероприятия на русском языке, хорошо представлена в социальных сетях, прежде всего в «Одноклассниках» и «ВКонтакте». У них есть сайты на русском языке и русский перевод большой партийной программы, они не пожалели средств и на рекламу предвыборной кампании на русском телевидении, которую непрерывно крутили для жителей Германии на канале

KartinaTV. То, что представители партии евроскептиков активно работают с избирателями, было заметно и на дискуссиях, на которые кандидаты от крупных партий, приглашенные Объединением русскоговорящих родителей (BVRE), к сожалению, так и не явились. Зачастую запросы организаторов и вовсе оставались без ответа. Зато представители малых партий с удовольствием пообщались с избирателями и представили свою программу. АдГ, как всегда, была в большинстве. Вполне возможно, что и это обстоятельство повлияло на исход выборов – судя по всему, ведущие партии понадеялись на уже имеющийся успех и потеряли таким образом голоса русскоговорящих и других мигрантов, которые представляют собой большую группу населения Германии.

Немало наших соотечественников и в бундестаге. По данным MEDIENDIENST Integration, в данный момент в нем заседают 57 парламентариев – «немцев иностранного происхождения», что соответ-

ствует 8% от общего числа депутатов. К слову, 22,5% жителей Германии имеют миграционное прошлое.

Наибольшее количество мигрантов с немецким паспортом у «Левых» – 18,8%. Далее идут «Зеленые» с 14,9%, СДПГ с 9,8% и АдГ с 7,5%. В этом году на пост депутата парламента Германии баллотировались более 10 выходцев из СССР. Подавляющее большинство русских кандидатов в депутаты бундестага представляют АдГ.

Как будут взаимодействовать друг с другом избранные в этот раз партии, покажет время. Не за горами и выборы в Европарламент в 2019 году. Текущая политика в Германии окажет на них большое влияние, ведь около 100 депутатов из примерно 750 будут с немецкой стороны. Напомним, что на выборах 2014 года победил блок христианских партий ХДС/ХСС, также в законодательный орган ЕС прошли СДПГ, «Зеленые» и АдГ.

Все это говорит о том, что проявлять инициативу нужно уже сейчас. Если мы хотим что-то изменить, мы должны сами принимать активное участие в политической жизни, общаться с партийными деятелями и руководителями и сделать так, чтобы наши соотечественники представляли наши интересы в правительстве. А мы, как печатное издание, постараемся в будущем организовывать интересные дискуссии и круглые столы с ведущими политиками Германии, а также знакомить вас, наших читателей, с политической ситуацией в Германии.

Мария Князева

Фото: Михаил Ващенко



Встреча с экспертами



На фото слева направо: обер-бургомистр Лейпцига Буркхард Юнг, Генеральный консул РФ Андрей Дронов и генконсул Чехии в Германии Яри Кудела

## Торжественный прием по случаю назначения нового Генерального консула в Лейпциге

Генеральный консул Российской Федерации в Лейпциге Андрей Юрьевич Дронов, назначенный в августе, вступил в должность. В пятницу 6 октября на торжественном приеме по случаю вступления в должность его поздравили коллеги других консульств, представители местной власти и руководители русскоязычных объединений – всего около 100 гостей.

Андрей Дронов состоит на дипломатической службе 35 лет. В последнее время он занимал должность начальника отдела Третьего Европейского Департамента МИД России. Новый консул сменил на посту Вячеслава Логутова, который возглавлял Генеральное консульство Российской Федерации в Лейпциге с 2011 года. Его преемник, Андрей Юрьевич, будет выполнять консульские функции в Саксонии и Тюрингии.

– Новое назначение я воспринял с теплотой, ведь Россию и Германию связывает не только большое историческое и культурное наследие, но и интенсивное экономическое сотрудничество, – сказал Андрей Дронов. – На посту я намерен продолжать заложенное моими предшественниками сотрудничество с германскими коллегами и с российскими соотечественниками, проживающи-

ми в нашем регионе, по всему спектру вопросов. Находясь некоторое время в Лейпциге, не могу не выразить восхищение этим гостеприимным, приятным городом.

С напутственной речью выступил обер-бургомистр Лейпцига Буркхард Юнг. Он напомнил, что первое консульство Российской Федерации было открыто именно в Лейпциге – соответствующий указ подписала 30 марта 1783 года Екатерина Великая – и, характеризуя немецко-российские отношения, процитировал русского классика Фёдора Достоевского: «Для настоящего русского Европа так же дорога, как и сама Россия, как и удел своей родной земли, потому что наш удел и есть всемирность, и не мечом приобретенная, а силой братства и братского стремления нашего к воссоединению людей».

Буркхард Юнг отметил, что между Москвой и Лейпцигом вновь открыто прямое воздушное сообщение.

– Поэтому, пожалуйста, летайте в Москву из Лейпцига, но не из Берлина, – сказал обер-бургомистр.

Он также назвал ежегодную Лейпцигскую ярмарку важным пунктом в экономических и культурных отношениях меж-

ду Россией и Германией и пожелал новому Генеральному консулу, чтобы служба в Лейпциге стала лучшей в его дипломатической карьере.

### Справка

Андрей Юрьевич Дронов начал дипломатическую карьеру в 1982 году. Служил сотрудником Посольства СССР в Гренаде и США, Посольства России в Дании. Работал в Миссиях ООН и ОБСЕ, был сотрудником Постоянного представительства России при НАТО в Брюсселе. Владеет английским языком. Женат. Есть взрослая дочь.

Маргарита Гамина  
Фото: Михаил Ващенко



Для просмотра фотографий с мероприятия сосканируйте QR-код с помощью Вашего мобильного телефона





На фото слева направо: Катя Хауг (Katja Haug), Уве Хауг (Uwe Th. Haug), Тирца Хёфер (Thirza Höfer)

Floßplatz 35  
04107 Leipzig

TEL • 0341 - 355205-0  
FAX • 0341 - 355205-20  
info@haug-hoefer.de

## HAUG & HÖFER

- Консультации в области немецкого налогообложения и права
- С немецким качеством
- С немецким образованием
- На русском языке

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT  
RECHTSANWALTSGESELLSCHAFT mbH

# Советник по инвестициям – профессия мечты? (ч. 2)

Как мы Вам и обещали в прошлом номере, сегодня мы расскажем о сетевом маркетинге.

Человек, сидящий перед Вами, занимается в иерархической структуре низшую ступень. Из комиссионного вознаграждения, которое получит фирма за заключенный договор, ему перепадут лишь крохи. Поэтому, чтобы иметь возможность прожить на свой заработок, он должен убедить как можно больше клиентов. А ещё он преисполнен надежды, ведь ему пообещали, что после того, как он приведёт определённое количество клиентов, которые заключат договоры, его повысят на одну ступень, где он станет получать более весомую часть добычи (то есть комиссионного вознаграждения, получаемого фирмой). При этом он сам слабо себе представляет размер комиссионных, получаемых фирмой. Чтобы увеличить количество клиентов, он использует любые средства, ведь для него главное – заключить договор. Ему всё равно, подходит ли та или иная инвестиция для того или иного клиента. Он всё равно не в состоянии сделать правильную оценку, поскольку он сам слабо себе представляет целесообразность или безумие той или иной инвестиции. До того, как прийти в эту фирму, он был, к примеру, кровельщиком, но после несчастного случая он больше не может работать по своей профессии. Поэтому он и дал себя убедить стать торговым представителем, ведь ему пообещали мост хрустальный через реку и до самого дворца. У большинства советников по инвестициям именно такие судьбы. Самая большая гнусность здесь заключается в том, что ему пообещали перспективу профессионального роста, которого, на самом деле, фактически не существует. Едва ли можно предположить, что в тот момент, когда он низвергнулся с крыши и приложился буйною головошкой о землю-матушку, на него внезапно снизошло озарение и ему открылись тайные знания в области инвестиционной деятельности.

Поначалу он проходит определённое обучение. За это он должен заплатить

деньги, которых у него, разумеется, нет. Ему великодушно предлагается вычестить оплату за обучение из комиссионного вознаграждения, которое он заработает в будущем. Однако в процессе обучения ему преподают лишь излюбленные фразы, применяемые продавцами. В вопросе реального функционирования процесса инвестирования он узнаёт ровно столько, сколько необходимо, чтобы самому поверить в чудодейственность продаваемого им же самим продукта. Поэтому перед клиентом внезапно предстаёт человек, верящий в свой продукт, но на деле не обладающий никакими знаниями. Поначалу клиентами, которых он приводит, являются члены его семьи, друзья, бывшие коллеги со стройки, их бабушки и т.п. Иными словами, это люди его личного окружения. Теперь они застрахованы, а их накопления инвестированы. Его миссия перед фирмой и заключается именно в том, чтобы приманить туда этих клиентов. Но на этом его потенциал по привлечению клиентуры исчерпан. Своих он в состоянии убедить, чужих – нет. Через год решается его судьба: либо ему удаётся привести на фирму в качестве нового «консультанта» кого-нибудь из своих знакомых, которые затем привлекут в качестве клиентуры людей из своего круга, либо его карьера на фирме фактически завершится. Внезапно он перестаёт зарабатывать деньги. Пребывая в отчаянии, он совершает то, что в данной отрасли именуется

### перебежкой:

он уходит в другую фирму и уводит туда своих клиентов. Он убеждает их расторгнуть предыдущие договоры и заключить новые (разумеется, за новое комиссионное вознаграждение). Нам не стоит здесь в третий раз повторять, что это приносит клиентам одни лишь убытки. Но это не безобидно и для самого «консультанта»: старая фирма внезапно требует плату за обучение и возврат комиссии за клиентов-перебежчиков. Обычно мятежного торгового представителя засыпают исковыми заявлениями

ми, чтобы разорить его на всю оставшуюся жизнь. Вскоре и клиенты начинают требовать возмещения ущерба, ведь он в порыве эйфории впарил им такой инвестиционный продукт, на котором они погорели. В таких ситуациях эти отчаявшиеся, необразованные люди ищут себе подобных юристов: таких же отчаявшихся и необразованных людей своей профессии. От них можно ожидать сочувствия, но никак не адвокатских способностей. И хотя спасение не является чем-то недостижимым, эти люди начинают свой путь в ад разорения. В конце концов, адвокат скажет, что ничего не может сделать. Зачастую это даже окажется правдой. Поскольку примерно 80 % путешествий в мир инвестиционного консалтинга оканчивается именно таким образом, сравнительно безопасную альтернативу для советников по капиталовложениям (по крайней мере, молодых) представляют собой полчища иностранцев. О том, насколько масштабна данная отрасль, можно только догадываться. Поскольку для занятия этой «профессией» нет необходимости в получении соответствующего диплома, оценить количество таких советников по числу людей, прошедших необходимое обучение, не представляется возможным. Однако, с учётом гигантского числа соответствующих судебных процессов, в Германии с лёгкостью может насчитываться один-два миллиона консультантов по инвестициям. Поэтому с 2008 года в договорах юридического страхования покрытие расходов на защиту в судебных процессах такого рода больше не предусматривается: ведь таких процессов слишком много.

На этом мы заканчиваем серию наших статей о капиталовложениях и надеемся, что смогли помочь Вам в принятии решений об инвестициях. Мы охотно проконсультируем Вас по вопросам капиталовложений, а также по юридическим и налоговым вопросам.

Уве Хауг

Перевод: Вера Пфундт





## Лейпцигский ипподром отметил юбилей

Совсем недавно лейпцигский ипподром «Шайбенхольц» отметил юбилей – 150 лет. Праздничные скачки 16 сентября посетили министр-президент Саксонии Станислав Тиллих и обер-бургомистр Лейпцига Буркхард Юнг. Под звуки духовой музыки Юнг откупорил для посетителей бочку с пивом, совсем как на мюнхенском Октоберфесте. «Напряжение, грациозные победы и отличное настроение на ипподроме – вот чем славятся лошадиные гонки», – сказал Тиллих. Для посетителей была открыта выставка об истории ипподрома, множество киосков с едой, аттракционы для детей. Даже сильный дождь во второй половине мероприятия не смог испортить настроение гостей. Исход большинства забегов оказался довольно непредсказуем: фавориты забрали лишь половину победных мест. На коне (в буквальном и переносном смысле), как и в прошлые скачки этого сезона, снова оказался Рене Пихулек.

«Шайбенхольц» имеет за плечами богатую историю. Он пережил две мировые войны и немало взлетов и падений. Лейпцигский клуб лошадиных скачек – старейший в Германии после Берлина, Дюссельдорфа и Гамбурга-Хорна – был основан как товарищество под предсе-

дательством Оттомара Шпангенберга 7 мая 1863 года. В июле того же года было выбрано место для будущего ипподрома – между Линденау и Шенау.

Поскольку ипподром располагался далеко за пределами города, после смерти Шпангенберга его преемник Вильгельм Зейферт (1807–1881) начал искать новое место. Ипподром был перенесен в Шайбенхольц. 14 и 15 сентября 1867 года в Шайбенхольце состоялись первые лошадиные скачки. Длина скаковой дорожки тогда составляла всего 1550 метров. Свой нынешний облик, с трибунами и двумя башнями, ипподром приобрел в 1906–1907 гг. Так как и в обычные дни он был излюбленным местом горожан, на цокольном этаже трибун был построен большой ресторан.

Особого расцвета ипподром достиг перед первой мировой войной. Лошадиные скачки становятся увлечением зажиточных горожан, аристократии. Попасты на ипподром мог далеко не каждый. В первые годы после войны немецкий конный спорт также пользовался большой популярностью; ипподром собирал большое количество посетителей. Однако позже, с началом кризиса в 1922 году

для конного спорта настали тяжелые времена. Многие сотрудники были уволены, из-за гиперинфляции конный клуб потерял большую часть капитала.

С 1921 по 1931 годы во внутренней части ипподрома был организован охотничий курс. Последующие серьезные изменения были произведены в 1932 году. Ипподром был расширен почти на два километра, а его форма с округлыми углами сохранилась и по сей день. 11 июня 1932 года в Лейпциге были впервые проведены лошадиные скачки с наездницами-женщинами.

Национал-социализм, как могло казаться, не сильно повлиял на конный спорт, однако еврейские функционеры, коневоды и владельцы лошадей ощутили на себе антисемитскую политику государства сполна: многие из них лишились лошадей и конюшен. С началом второй мировой войны скачки в Лейпциге не прекращались, однако конюшни пустовали; лошади и жокеи приезжали в назначенный день по железной дороге. В последние годы войны ипподром значительно пострадал от воздушных бомбардировок, но даже тогда, в 1944 году, было проведено двое скачек из восьми заявленных. Возможно, таким образом







предполагалось отвлечь немецкий народ от неминуемого поражения и краха нацизма.

По окончании второй мировой войны владельцам ипподрома пришлось посмотреть печальной правде в глаза – Шайбенхольц был сильно поврежден, кассы и будки для приема ставок были уничтожены. Американские солдаты, занявшие часть города, быстро обнаружили ипподром. Там они устроили бивак и часто сидели на трибунах, утоляя голод провиантом. После отступления американских частей Лейпциг заняли красноармейцы. В том числе с их большой помощью стало возможным восстановление ипподрома. Так, по инициативе генерала-лейтенанта Н. И. Труфанова в Шайбенхольце были проведены первые послевоенные скачки. С Лейпцига началось возрождение конного спорта и в других городах Германии. Следующий, 1946 год ознаменовался двухтысячной по счету победой жокея Отто Шмидта с его скакуном Тедди. Талант Шмидта заключался в том, что он мог безошибочно определить нужный темп.

В 1947 году жеребец Виркхан получает ячейку в лейпцигских конюшнях. Одержавший 16 побед, в том числе на немец-

ком дерби в Гамбурге, он и по сей день считается наиболее успешной лошадью, когда-либо тренировавшейся в Шайбенхольце. В 1960-е ипподром активно позиционировал себя как место отдыха для всей семьи. В Шайбенхольце проводились юбилейные мероприятия и дни моды, на День ребенка посетителей поразил показ животных из знаменитого Лейпцигского зоопарка.

С 1974 по 1990 год лейпцигский ипподром был частью берлинского народного предприятия VEB Vollblutrennbahnen Horregarten. Ежегодно проходило более 30 лошадиных гонок. После объединения Германии ипподром «Шайбенхольц» ждал тяжелые времена и неоднократная реструктуризация. В 2000-е владельцы заявили о своей неплатежеспособности, позже было создано новое объединение конного спорта. В 2008 году начались работы по ремонту трибун, а в 2014 на ипподроме открыли ресторан, пивной сад и праздничный зал. Спустя год в «Шайбенхольце» был зафиксирован рекорд – 70 000 посетителей.

Сейчас в год проходит около пяти соревнований, которые собирают тысячи

гостей, в том числе именитых – известных в городе культурных, политических и спортивных деятелей. Здесь, на зеленом лугу на юге Лейпцига, снова проводятся летние показы кино на большом экране, устраиваются блошиные рынки. Традиции прошлых лет продолжают – и сейчас в «Шайбенхольце» проходят «Дни моды» и «Международные дни». Вдоль ипподрома фланируют одетые в стиле 19-го века дамы с кавалерами, семьи с детьми, молодежь; все веселятся, отдыхают, делают ставки. На многих посетительницах можно увидеть яркие шляпки самых разнообразных фасонов – обычай, пришедший, как и сами лошадиные скачки, из Англии. Ипподром расцветает на глазах.

Лошадиные скачки возрождаются, причем с огромным успехом. А это значит, что этот вид спорта ждет в Лейпциге блестящее будущее. Позади у «Шайбенхольца» история длиной в полтора века – солидный срок. И, судя по всему, она будет иметь достойное продолжение.

Мария Князева  
(по мотивам книги „150 Jahre  
Galopprennen in Leipzig 1863–2013“)  
Фото: Михаил Ващенко





# Шведский анклав под Лейпцигом

*В 18 км к юго-западу от Лейпцига находится небольшой городок Лютцен, население которого и ныне не дотягивает до 9 тысяч, а история теряется в глубине веков. Во всяком случае, в 1252 году здесь начал строиться замок, предназначенный для летней резиденции мерзебургского епископа, а под стенами этого замка стал расти город.*

Ничего примечательного в собственной истории города не было — все как везде: пожары, эпидемии, распри и грабежи. Правда, в 1585 году, после эпидемии чумы, был процесс ведьм, «виновных в моровом поветрии», и их публично сожгли, да еще в 1621 в Лютцене стали чеканить собственную монету с эмблемой в виде креста, образованного четырьмя буквами „L“.

Но дважды в европейской истории у стен этого города происходили Великие битвы — именно так они были названы в энциклопедиях «Битва при Лютцене (1632)» и «Сражение при Лютцене (1813)». Последнее, понятно, относится ко времени наполеоновских войн и произошло за полгода до Битвы народов под Лейпцигом, а именно 2 мая 1813 года в 6 км от Лютцена. Тогда здесь противостояли друг другу французская армия под началом императора и русско-прусская армия под командованием генерала Витгенштейна. Обе стороны считали себя победителями. На Триумфальной арке в Париже название Лютцен выгравировано среди других мест 128 сражений, выигранных республиканской и императорской армиями. Русско-прусская армия хотя и отступила, но не была разгромлена, поэтому в России результат битвы был официально представлен как

победа, а Державин на «люценскую победу» написал оду.

Сражение при Лютцене 1813 года все-таки одно из 128 и отнюдь не самое значительное, а вот битва XVII века была крупнейшим сражением Тридцатилетней войны и во многом определила ее исход. 6 ноября 1632 года, то есть 385 лет назад здесь столкнулись 17-тысячная армия католической лиги под командованием имперского генералиссимуса Альбрехта Валленштейна и 18-тысячная армия протестантов под началом шведского короля Густава II Адольфа. В результате битвы победа досталась протестантам, но жертвы для того времени были громадны: потери имперской стороны составили 6000 человек, протестантской — 3000. Но среди жертв был и шведский король, убитый в момент, когда лично вёл в атаку кавалерию.

Король Густав Адольф — фигура популярная во всем протестантском мире и в Германии в частности. В ходе Тридцатилетней войны, когда достижения Реформации были под угрозой, именно шведский король стал одним из тех, кто встал на защиту лютеран. Его так и зовут до сих пор — «Спаситель протестантов», а также «Северный лев» и «Золотой король». Для Лютцена эта фигура даже не популярная,

а культовая. Каменная фигура короля — пешая и конная — запечатлелась на фасадах домов; его именем названы и улица, и гимназия, и культурный центр.

В двух километрах от города, на месте гибели короля сформировался мемориальный комплекс, сооружавшийся более 200 лет: каждое столетие оставляло здесь свой след.

Короля отпевали в двух километрах от Лютцена в церкви деревни Мойхен. Там один из королевских оруженосцев обнаружил подходящий «скандинавского вида» валун и с помощью тринадцати крестьян установил его вблизи того места, где было найдено тело короля. На «Шведском камне» — так назван этот треугольный блок — надпись "GA 1632". Надпись появилась только в 1803 году, и долгое время этот камень был единственным памятным знаком.

Но одного памятного камня жителям Лютцена было мало. В честь убитого короля они решили соорудить нечто более монументальное. Сбор денег происходил во всей Германии, в нем принял участие и прусский король Фридрих Вильгельм III. Сооружение памятника поручили известному берлинскому архитектору Карлу Фридриху Шинкелю. Он решил защитить камень легким изящным навесом, отлитым из чугуна. 6 ноября 1830 го-



Капелла



Памятный камень



Статуя Густава Адольфа на ратуше





Ратуша (1884-1885)

да состоялось освящение этого сооружения. Памятник представляет собой куполообразный балдахин, покоящийся на четырех пучках колонн, стоящих на каменном основании. Этот балдахин «пробит» звездами, по фасадной стороне можно прочесть надпись золотыми буквами: «Здесь пал Густав Адольф 6 ноября 1632», по трем другим сторонам цитаты из Библии. Все сооружение венчает крест, а внизу лежит Шведский камень. Весь комплекс был окружен железной решеткой. Уже почти 200 лет существует традиция, что 6 ноября от ратуши до памятника проходит крестный ход.

Наконец, на этом историческом мемориале возник третий памятник. 6 ноября 1906 года в нескольких десятках метров от Шведского камня был заложен первый камень поминальной капеллы. В этой романтической постройке в стиле северного модерна (югендстиль) переплелись мотивы средневековой и барочной скандинавской архитектуры. Стены сложены из известняка, добытого в карьерах неподалеку от Наумбурга, а сосновый лес для кровли везли из Швеции. Дизайн кровли заставляет вспомнить килевой выгиб кораблей викингов. 28-метровая колокольня несет на своем завершении золотую «Вазу» (Ваза или Васа – шведский род, представители которого в 1523–1654 го-



Балдахин

Двадцатилетнее царствование Густава II Адольфа (1594-1632) является одной из наиболее блестящих страниц в истории Швеции. Немаловажно было его значение и во всемирной истории, в том числе русской. Он унаследовал от отца наряду с другими проблемами и войну с Московией (1610-1617), которая завершилась в 1617 году подписанием т. н. Столбовского мирного договора. По этому договору шведы получили Ям, Ивангород, Копорье, Нотебург и Кексгольм. Густав Адольф радовался достигнутым результатам и сказал перед сеймом: «Теперь русские отделены от нас озёрами, реками и болотами, через которые им не так-то легко будет проникнуть к нам». Менее чем через 100 лет царь Петр I доказал, что король ошибался.

дах занимали королевский престол; их герб в виде перевязанного снопа напоминал вазу). «Вазу» венчает 3-метровый крест, а в башне висит отлитый в Стокгольме колокол с цитатой из Книги пророка Иеремии: «О, земля, земля, земля! Слушай слово Господне».

Над входом в капеллу помещен горельеф с изображением героя-короля в виде всадника с высоко поднятым мечом. Богатое резное с позолотой убранство интерьера погружено в сумрак; небольшие окна с тонированными стеклами украшены гербами дворянских родов и пропускают немного света. Зато хорошо видна трехчастная эпитафия над алтарем, в средней части которой помещены крылатые головы ангелов над полем битвы. Там же оттиснута по-шведски боевая песня Густава Адольфа, которую он велел петь как утреннюю молитву.

Освящение капеллы состоялось ровно через год после закладки – 6 ноября 1907 года, в день 275-летия гибели Густава Адольфа. На праздник приехало много гостей из Швеции, в том числе представители шведского правительства. Вообще же на это мероприятие собралось около 20 тысяч человек из разных немецких герцогств.

Для маленького музея и квартиры сторожа администрация комплекса соору-

дила два домика в стиле шведского деревянного зодчества XVII века, а небольшой треугольник земли по другую сторону дороги, тоже относящийся к музею, благоустроен шведским благотворительным фондом.

Еще в 1837 году кусок земли вокруг памятника был выкуплен и превращен в небольшой парк. Из многочисленных евангельских общин Германии и из-за рубежа стали поступать деревья для посадок. В начале XX века по желанию шведского короля Оскара II парк был расширен до 40 моргенов, т. е. 11 га. Для расширения парка из Швеции были присланы березы, буки, дубы, шведские рябины, тисы, сосны и ели. Сейчас площадь парка составляет уже 48 га и большую часть его занимает Tiergarten, или, говоря по-нашему, зверинец, где «птицы щебечут и скачут олени», что тоже привлекает посетителей. Впрочем, гостей здесь и так много, и пятая часть из них – шведы.

Когда члены королевской фамилии Швеции посещают Германию, они непременно приезжают в это место. И жители города, и гости шуточно называют Лютцен «шведским анклавом» в Германии.

Елизавета Тумим

Фото: Александра Канцура



Дом Густава Адольфа (1903) – культурный центр Лютцена



# «Ред булл» окрылил Лаузиц

*Авиаслалом снова в Германии: 16 и 17 сентября в 170 км от Лейпцига, в Бранденбурге, прошло зрелищное авиашоу – Red Bull Air Race World Championship.*

## Воздушные гонки

Чемпионат мира «Воздушная гонка» – спортивное соревнование по аэробатике, организованное Red Bull GmbH. В 2001 году компания, поддерживающая экстремальные виды спорта, обратилась к известному венгерскому пилоту Петеру Бешеному с просьбой помочь разработать концепцию соревнований. Бешеный был в восторге от этой идеи и вместе с немецким пилотом Клаусом Шродтом опробовал пилоны, разработанные для Air Race, на предмет безопасности.

Первая гонка Red Bull Air Race состоялась в 2003 году в рамках авиашоу AirPower в австрийском городе Цельтвеге и имела ошеломляющий успех. Было очевидно, что этот вид спорта имеет огромный потенциал. После двух лет проведения соревнований в разных странах – в Венгрии, Англии и США – гонка приобрела статус мировой серии Red Bull Air Race World Series. Первый чемпионат в таком формате стартовал в 2005 году и прошел в семи городах по всему миру. В нем приняли участие 10 всемирно известных пилотов.

С появлением Red Bull Air Race возникла и новая спортивная дисциплина –

авиаслалом – динамичный вид пилотирования, цель которого состоит в прохождении сложной воздушной трассы с препятствиями за минимальное время. В этом соревновании важна не столько скорость, сколько талант и точность. Пилоты выполняют заданную летную программу по одному, совершая крутые повороты и проходя через пары специально сконструированных пилонов высотой 25 м, называемых «воздушными воротами».

Соревнования проходят в три этапа: тренировка, квалификация и гонка (раунд 14-ти, раунд 8-ми, четвертьфинал, полуфинал, финал). Каждый из пилотов совершает по три тренировочных полета, в ходе которых происходит ознакомление с трассой. Время последней, четвертой тренировки является решающим для порядка квалификации. В ходе квалификации каждый из пилотов дважды проходит трассу. Лучшее время из двух идет в зачет.

По новым правилам 2007 года к гонке допускаются пилоты, отобранные в ходе квалификации. Эти пилоты проходят в отборочный этап гонки. Каждый из них проходит трассу по одному разу. По результатам отборочного этапа 8 лучших пилотов проходят в четвертьфинал соревнований. В дальнейших этапах пилоты соревнуются только внутри своих пар, независимо от результата других участников.

В четвертьфинале каждый из допущенных пилотов проходит трассу по од-

ному разу. Четыре победителя проходят в полуфинал. Из четырех проигравших пилотов выбирают двух, показавших лучшее время. Они получают 1 и 2 очка соответственно. Далее следует полуфинал, полет за 3-е место и финал. В каждом из этапов пилоты проходят трассу по одному разу.

## Мировые асы в Лаузице

В солнечное воскресенье 17 сентября с самого утра посетители всех возрастов начали активно стекаться на ЕвроСпидвей Лаузиц – самый необычный и современный автодром Восточной Германии. Очередь за билетами была в буквальном смысле километровый, растянувшись почти на весь парк у входа на автодром. Уже на самой территории кто-то фотографировался с картонными фигурами пилотов, дети тянули родителей в сторону киосков с сувенирами, среди которых были, конечно же, игрушечные модели самолетов. Коллеги-журналисты сновали между медиа-центром и зоной просмотра для прессы. Со специальной площадки нам открывался отличный вид на трек, а также можно было увидеть стартующих пилотов на расстоянии всего нескольких метров, чтобы сделать хорошие фотографии. Для трибун, которые находились достаточно далеко от трассы, были установлены огромные экраны. Тем не менее, бинокль на таком мероприятии явно не будет лишним.

Основная программа началась в 13 часов с так называемого Кубка вызова, а потом состоялась церемония открытия.





Как замороженные, зрители смотрели на плавно парящего парашютиста, опускающегося на землю с немецким триколором под гимн Германии. На трибунах реяли немецкие, чешские и польские флаги, слышались голоса фанатов, выкрикивающих имена пилотов. Гонка началась!

За звание лучшего сразились пилоты из Германии, Франции, Чехии, США, Японии и других стран. Несмотря на то, что большинство показало достойный результат, были и неудачи – победитель прошлогодней серии соревнований, немецкий пилот Маттиас Долдерер, с разочарованием выбыл после ошибки на начальном этапе – раунде 14. В этом году Долдерера преследует невезение – именно поэтому, по его словам, он был не уверен в себе и допустил неточность.

Соревнование длилось довольно долго – на Air Race нужно планировать как минимум пять-шесть часов. К счастью, мы, журналисты, которые были на автодроме с раннего утра и до закрытия в семь вечера, имели возможность отдохнуть и поесть в медиа-центре и восстановить силы фирменным напитком, который предлагался в неограниченном количестве. На гонку съехалось немало англоговорящих, журналисты из Чехии и Польши и даже Австралии и Японии. Многие снимали, комментируя, происходящее на смартфоны.

В перерывах публику ожидало дрэг-шоу, демонстрация прыжков с парашютом и фристайл-мотокросс. Предангарная зона пользовалась особой популярностью у маленьких посетителей – здесь можно было посмотреть на работу тех-

ников команд и рассмотреть летающие машины вблизи.

Уверенную победу одержал себе японский ас Йошихиде «Йоши» Муроя. Серебро и бронзу получили Мэтт Холл (Австралия) и Мартин Шонка (Чехия) с 12 и 9 очками соответственно.

Будучи первым азиатским пилотом в Red Bull Air Race и лучшим пилотом Японии, Муроя уже внес большой вклад в популярность авиаслалома в Восточной Азии. Он относится к неизменным оптимистам среди пилотов, несмотря на все технические проблемы, с которыми он столкнулся в 2010 году. Именно он придумал медитировать перед каждым соревнованием.

В 1991 году Муроя вступил в университетский клуб по планерному спорту, а четыре года спустя завоевал свою первую бронзу на чемпионате Японии. Позже он отправился в США и получил там в возрасте 20 лет лицензию пилота. С 1996 года Муроя занимается аэробатикой, с 2006 года участвует в соревнованиях мирового масштаба – в ОАЭ, Австралии, Новой Зеландии, Испании и др. В общей сложности японец принял участие в более чем 200 авиашоу.

Победа японского пилота стала сенсационным событием для этой страны. Наш коллега, японский журналист, облаченный в шляпу, кимоно и вьетнамки с носками, все это время очень переживал за соотечественника. После объявления результатов он не стал скрывать своих эмоций и побежал, ликуя, по автодрому.

После церемонии награждения и традиционного душа из шампанского победители дали пресс-конференцию, на которой поделились своими впечатлениями от гонки. Рандеву с прессой длилось недолго – наверное, потому, что все мы на тот момент изрядно устали. «У нас были неудачи в Казани и Порто, но мы старательно тренировались. Благодарю мою команду. Мы снова в деле», – сказал Йошихиде Муроя. «Авиаслалом – это настоящая гонка, а не только аэробатика, что делает происходящее захватывающим как для пилотов, так и для зрителей». Мэтт Холл был очень доволен вторым местом. «Было бы здорово победить, но другой пилот оказался быстрее, и это нормально. Наша команда тренировалась целый год, мы никогда не говорили, что хотим завоевать первое место, но мы близки к нему. Я люблю трассу в Лаузице, летать по ней – большое удовольствие».

Чемпионат мира Red Bull Air Race в Лаузице произвел настоящий фурор, собрав за два дня более 30 000 посетителей. Неудивительно, ведь он проходит в Германии с 2005 года всего в третий раз. Вернется ли «Воздушное шоу» в Германию в следующем году, пока неясно – из-за финансовых проблем автодром был продан и с октября перешел во владение компании по проверке транспортных средств. Но все же это не первое и не последнее мероприятие подобного рода в Германии, и мы надеемся, что организаторы и дальше будут радовать нас зрелищными спортивными состязаниями.

Мария Князева  
Фото автора





# Спектакли и мероприятия

На все отмеченные представления действует наша бонусная карта. Каждое пятое представление – бесплатно!



После спектакля  
дети могут позаниматься  
в нашей студии  
росписи и аппликации.  
**БЕСПЛАТНО!**

*для детей от 3-х лет*

## Золушка

21 октября 2017 г.

Начало в 11:00 ч.

Вход: 4,-€



После спектакля  
дети могут позаниматься  
в нашей студии  
росписи и аппликации.  
**БЕСПЛАТНО!**

*для детей от 3-х лет*

## Красная шапочка

18 ноября 2017 г.

Начало в 11:00 ч.

Вход: 4,-€







*Костюмированный детский праздник*

28 октября 2017 г.  
на немецком языке

4 ноября 2017 г.  
на русском языке

*«Halloween»*

Начало в 11:00 ч.

Вход: 4,-€



Предварительная  
продажа билетов  
0341 / 420 17 82

*вход в костюмах приветствуется*

*В программе кукольный спектакль «Дюймовочка», игры, песни и танцы*

## Большое новогоднее представление с Дедом Морозом

с 22 по 30 декабря 2017 г. в 11 часов каждый день

цена  
5,- евро

билет с подарком  
10,- евро







## Риссвег – улица двух поэтов



В мире, ревушем:  
– Слава грядущим!  
Что во мне шепчет:  
– Слава прошедшим!  
М. Цветаева

День рождения Марины Цветаевой, 8 октября, пришёлся в этом году на воскресенье. Несмотря на то, что с утра на Дрезден обрушились мощные потоки дождя, всё небо было затянуто тучами, к двум часам дня, как по волшебству, стихия утихла, словно отдавая дань уважения великому русскому поэту. На узкой, круто сбегавшей к Эльбе улочке Риссвегу Норвежского дома прошло **торжественное открытие памятной доски с именами Марины и Анастасии Цветаевых**. Лето 1910 года, проведённое с сёстрами здесь, в очаровательном курортном местечке Вайсер Хирш, осталось в их памяти, отразилось в твор-

честве. Порадоваться этому замечательному событию пришли, не испугавшись непогоды, и те, кто читает стихи в оригинале, и те, кто знает поэзию Цветаевой лишь по переводам. Участники нашей организации «Лейпциг – мост культур» тоже стали участниками этого события. Незримо присутствовала на этом празднике недавно ушедшая от нас доктор Сильке Вабер, исследователь творчества Цветаевой, благодаря усилиям которой ранее была установлена мемориальная доска с именем Марины Цветаевой в Берлине.

Поднимаясь к притихшим облакам и завораживая всех собравшихся, полились звуки флейты. Музыкант Дарья Баумгертель – давняя участница Цветаевских костров. Открывая цветаевский праздник в Дрездене, председатель правления Немецко-русского института культуры (НРИК) доктор Вольфганг Шелике отметил, что появление мемори-

альной доски у дома 14 по улице Риссвег можно назвать историческим событием, укрепляющим давние русско-немецкие культурные связи. Именно НРИК, ставший одной из своих целей популяризацию в Германии русского языка и литературы, смог практически осуществить давно задуманное, получив согласие владельцев дома – семьи Освальд.

Доктор Вольфганг Шелике представил собравшихся на празднике почётных гостей и попросил генерального консула Российской Федерации в Лейпциге Андрея Юрьевича Дронова и бывшего главу Управления культуры в Дрездене доктора Вернера Барлмайера открыть памятную доску.

Приветствие от тарусского Цветаевского костра, положившего начало удивительной традиции почитания поэта, передала Елена Беленинова, бывшая сотрудница дома-музея Марины Цветаевой в Москве. Искры тарусского костра,



Елена Беленинова – инициатор костров в Дрездене



Торжественный момент. На фото справа налево: д-р В. Барлмайер, д-р В. Шелике, Генеральный консул России А. Дронов и директор РДНК в Берлине П. Извольский





XII Цветаевский костер в Дрездене во дворе Института культуры

полыхавшего в этом году в 32-й раз, разлетелись по всему миру. И каждую осень, даже в таких далёких от России странах, как Австралия, Африка, Америка, где не растёт так символично связанная с днём рождения Марины рябина, зажигаются Цветаевские костры.

Великий поэт всегда и повсюду – посол своей родины. Ярчайшим представителем русской поэзии XX века, полномочным послом русской литературы в мире является сегодня Марина Ивановна Цветаева – так же, как для всего мира посланником немецкой поэзии XX века является Райнер Мария Рильке. Таинственный Случай выбрал уединённую дрезденскую улочку местом их встречи.

Дом 39 по Риссвег, где Рильке жил в марте-апреле 1905 года, будучи пациентом санатория доктора Ламана, сохранился. Немецкий поэт, дважды посетивший Россию, основательно изучивший её историю, культуру и, как он говорил, «прекрасный, несравненный» русский язык, переводил Чехова, Достоевского, перевёл «Слово о полку Игореве» (1904). Это одна из любимейших книг М. Цветаевой. Россию Рильке назвал своей «духовной родиной».

Через пять лет после пребывания здесь Рильке по Риссвег пробегает в своих туфельках на пятивершковых каблучках семнадцатилетняя Марина Цветаева. Она с юношеской дерзостью бросает вызов «царству доктора Ламана», где принято носить сандалии, вести здоровый образ жизни. Она курит, волосы коротко острижены, что тогда ещё не было принято.

Спустя почти 10 лет, размышляя о своём отношении к Германии в своей записной книжке, она вспомнит Вайсер Хирш и назовёт Германию своей страстью, своей родиной, колыбелью своей души. Здесь же она впервые упомянет имя Рильке, назвав его «лучшей Германией».

Рильке и Цветаева не встретились при

жизни, но их эпистолярная дружба, начавшаяся весной 1926 года, когда Цветаева получила в подарок от Рильке его поздние стихотворные сборники, и оборвавшаяся сходом немецкого поэта 30 декабря 1926 года, стала достоянием мировой литературы. На подаренном Цветаевой сборнике Рильке написал посвящение:

*Касаемся друг друга. Чем? Крылами.  
Издалека своё ведём родство.  
Поэт – один. И тот, кто нёс его,  
Встречается с несущим временами.*  
/пер. К. Азадовского/

На смерть Рильке Цветаева откликнулась стихотворением «Новогоднее». Это одна из вершин её творчества. В нём она написала: «...русского родней немецкий мне».

Этот год отмечен ещё одной знаменательной датой: в мае исполнилось 170 лет со дня рождения Ивана Владимировича Цветаева, учёного с мировым именем, профессора Московского университета, создателя знаменитого музея Изящных искусств в Москве. Именно заботливый отец устроил сюда в пансион Бахман в Норвежском доме своих дочерей Марину и Асю. В 20-х числах августа 1910 года он вошёл в Норвежский дом, чтобы забрать дочерей.

Часть гостей праздника совершила прогулку по Вайсер Хирш. К четырём часам все собрались в помещении НРИК, где после небольшого концерта с участием профессиональных музыкантов Е. Рубиной (фортепиано) и С. Никулина (фагот), а также сотрудницы Технического университета Дрездена Э. Раковой (вокал), во дворе дома был зажжён традиционный XII Цветаевский костёр. Первыми на нём выступили молодые люди – участники проекта „Familie Zwetajew – russische Weltkultur in Dresden“. Проект

представила менеджер по культуре Фрейя Эбнер. Цель проекта – представить жизнь сестёр Цветаевых в Вайсер Хирш и связь дрезденского музея Альбертинум с Государственным музеем изобразительных искусств им. А. С. Пушкина в Москве.

Салем Аль Саад из Сирии прочёл на русском и арабском языках стихотворение Цветаевой «Пушкин». Он учился в России, где овладел русским языком, но со стихами Цветаевой познакомился уже на родине. Оказывается, очень многие её стихи переведены на арабский. Ещё один певучий восточный язык зазвучал на костре: юная красавица из Ирана Парайя Гхиашванд прочла несколько стихотворений на персидском (фарси). Участница проекта Эмма Волкова прочла на немецком стихотворение Рильке. С особым чувством, как будто это про него, прочёл учащийся гимназии им. Бертольда Брехта Иван Подгорный стихотворение Цветаевой «Страна». Несколько стихотворений прочла Нина Бауэр, руководитель субботней школы «Радуга», знакомящая своих учеников с творчеством М. Цветаевой.

Постоянная участница костров, библиотечкарь НРИК Елена Кузнецова, горячий почитатель поэзии Цветаевой, прочла вслед за цветаевским «К тебе через сто лет» свои стихи, написанные как отклик на эти строки.

До позднего вечера звучали у костра стихи на русском и немецком языках – как цветаевские, так и авторские от первого лица. Поэзия была главным гостем и хозяином этого прекрасного праздника!

Традиция продолжится. И в следующем году в начале октября в Дрездене будет согревать своим теплом XIII Цветаевский костёр.

Редакция журнала «МОСТ»

Фото: Михаил Ващенко



## Птичий парк в Вальсроде



В этом номере мы продолжаем путешествие по паркам Германии. Теперь я расскажу вам об очень интересном парке, который, как и Серенгети, находится в Нижней Саксонии и придется по душе любителям птиц. В парке «Вальсроде» мы были уже не впервые. В 2014 году я пообещал себе снова приехать, и моя мечта осуществилась. Несмотря на то, что погода в этот раз подвела, у меня осталось море впечатлений.

Птичий парк «Вальсроде» (Weltvogel-park Walsrode) – самый большой в Европе. В 1962 году местный коммерсант Фриц Гешке решил в качестве хобби заняться разведением фазанов и водопла-

вающих птиц. Под руководством его дочери Уши и ее мужа Вольфа Брема это увлечение быстро превратилось во всемирно известную достопримечательность – парк, общая площадь которого составляет в данный момент 24 гектара.

Вальсроде – небольшой город Германии, расположенный в районе Зольтау-Фаллингбостель. Добраться до города несложно: через Вальсроде проходит автострада из Ганновера, Бремена и Гамбурга. Доехать можно и на поезде. Мы же приехали на своем автомобиле. Парковка бесплатная, нужно лишь перейти через мост.

Сам парк довольно компактный, но на посещение все равно потребуются це-



лый день, чтобы была возможность посетить представления с птицами. В парке насчитывается около 4500 птиц со всех континентов Земли, относящихся к 675 видам, кроме того, весной в парке выращивают около трех миллионов декоративных цветущих растений. Таким образом, «Вальсроде» – это одновременно и птичий парк, и ботанический сад.

Парк представляет собой огромное количество внутренних и внешних вольеров и несколько открытых корпусов, в которых содержатся птицы. Кроме того, посетитель может наблюдать за жизнью питомцев парка в естественной окружающей среде, без каких-либо вольеров, в



Для просмотра видео  
ссканируйте QR-код с  
помощью Вашего мо-  
бильного телефона





свободном полете. Особенной популярностью у посетителей шоу, в котором демонстрируют свой полет орлы и соколы, попугаи, пеликаны и индийские утки. Для детей есть возможность поучаствовать в кормлении и воспитании молодых птиц, а также смешные аттракционы и цирковые номера с попугаями и другими птицами.

«Вальсроде» активно принимает участие во многих международных программах, которые поддерживают размножение редких птиц и видов, находящихся под угрозой исчезновения. Некоторые виды птиц уже невозможно встретить нигде на Земле, кроме этого парка.



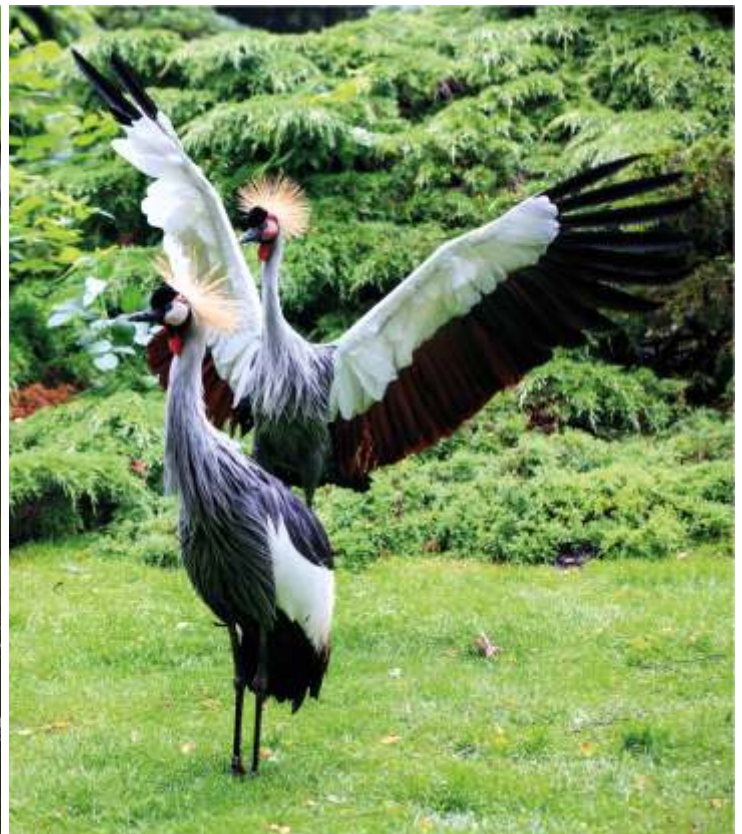
В парке живут три самые большие птицы планеты, размах крыльев которых составляет около 3,5 метров, – андские кондоры Люси, Мачо и Карлос. Здесь можно увидеть и самую сильную птицу в мире – гарпию, самую опасную – Касовари, а также забавных пингвинов, цесарок и множество ярких болтливых попугайчиков.

Особое впечатление на меня произвел венценосный журавль, который и является визитной карточкой парка, поскольку фотографии именно с ним размещены на плакатах и билетах парка. Это удивительные птицы с очень большим носом в виде ботинка, или, как говорят немцы, „Schuhschnabel“.

Обслуживание в парке на очень хорошем уровне, все очень чисто, все животные ухожены. В «Вальсроде» много сувенирных магазинов, кафе и ресторанчиков – все сделано для того, чтобы вы могли остаться здесь как можно дольше и у вас появилось желание приехать сюда снова. Парк не только собрал на своей территории удивительных птиц со всего мира, он гармонично сочетает в себе многообразие звуков, ярких цветов, пышных кустарников, необычных растений, водоемов, приятных запахов.

До новых встреч, Вальсроде!

Михаил Ващенко  
Фото автора







## Поездка в Нюрнберг

*«...в Европе появились шоколад, табак, помидоры, картофель, тюльпаны. И все это – благодаря глобусам, изобретенным в Нюрнберге, карманным часам, изобретенным в Нюрнберге, пушечному литью, изобретенному в Нюрнберге».*

*Петр Вайль. «Гений места»*

В субботний день мы на поезде отправляемся в город Дюрера и пряников, всеевропейскую столицу ремесленного производства игрушек в Средние века – Нюрнберг.

За окном проплывают поля, села, городки. Вот появились станции, на которых не видно ни соринки – верный признак того, что мы въехали в Баварию. Последнее объявление по радио: «Мы прибываем в Нюрнберг, просьба освободить вагоны», и мы выходим.

Мы в историческом центре, гуляем по городу. Средневековая королевская крепость Кайзербург на скалистом холме, построенная при Фридрихе Барбароссе, служила одной из императорских резиденций в Священной Римской империи. Толстые крепостные стены, массивные башни, мост, ведущий в крепость, бойницы для отражения нападения неприятеля защищали владельцев от врагов. В то время столицы государства не было, и императоры правили, переезжая из одного города в другой. Прибыв в Кайзербург, они на время пребывания брали мебель у состоятельных горожан, а затем возвращали им. Может быть, поэтому вспоминаются сказки Андерсена о бедных королях с их крохотными королевствами и крутится в голове песня Булата Окуджавы:

*«В поход на чужую страну собирался король,  
Ему королева мешок сухарей насушила.  
И старую мантию так аккуратно зашила,  
Дала ему пачку махорки и в тряпочке соль.  
И видит король –  
его войско стоит средь двора,  
Пять грустных солдат,  
пять веселых солдат и ефрейтор...»*

Мы подходим к крепостной стене Кайзербурга. Местные с присущим им южно-немецким темпераментом называют вид с нее на город фантастическим. А город действительно красив!

Дальнейшая наша прогулка проходит по Старому городу, обнесенному средневековой стеной с множеством сторожевых башен. Рыночная площадь с живописными овощными рядами и церковью Богоматери. Несколько кварталов – и перед нами вырастает еще более грандиозная церковь – Святого Лоренца. Дух захватывает от ее вида. Она огромна и одновременно изящна, тончайшие узорчатые кружева вырезаны в камне. Не верится, что в годы второй мировой войны собор был разрушен и восстановлен только спустя десятилетия. В давние времена эта церковь располагалась в селе Лоренц – отсюда и название, а по соседству находилось село Себальд со своей церковью, не менее красивой. Спустя годы город, разрастаясь, вообрал в себя оба селения, а церкви, носящие их имена, возвышаются, храня память тех лет.

А вот и ратуша со смотровой башней. Мы с другими туристами заходим внутрь. Осматривая залы, поднимаемся на верхнюю площадку. Таким Нюрнберг видится птицам, живописные виды открываются со всех сторон, но снизу слышны голоса встречной группы. Короткая экскурсия закончена, и мы уступаем место другим.

Видим улицу, вдоль которой выстроились каменные стелы, на них выбиты права человека на различных языках, в том числе на русском. Площадь в северной

части Старого города. Здесь установлена бронзовая скульптура зайца, пародирующая известный рисунок Дюрера. Напротив – дом-музей художника. Знаменитый уроженец Нюрнберга купил этот дом в 1509 году, уже будучи известным художником и членом Большого совета Нюрнберга. Мастер североευропейского автопортрета, великолепный живописец Дюрер также прославился своими гравюрами. Его пятнадцать ксилографий «Апокалипсис», серия гравюр для двадцати одной карты Таро – настоящие шедевры. Также Дюрер занимался математикой, получил признание как геометр, изучал теорию перспективы, создал так называемый «магический квадрат», выгравировав его в «Меланхолии». Ещё при жизни художник столкнулся с подделкой своей печатной графики и обратился в Нюрнбергский городской совет, прося помощи. 3 января 1512 года Альбрехт Дюрер получил право на издание своих гравюр, фальсификаторам его творений грозило наказание.

Сегодня выходной. Немцы прогуливаются, отдыхают на лавочках и в многочисленных рестораниках, не забывая и о покупках. Заканчивается первая неделя летних распродаж, магазины зовут к себе красочной рекламой и привлекают значительными скидками. Универмаги и бутиков не счесть. Но найти красивую модную вещь со скидкой своего размера, подходящей расцветки и при этом прекрасно сидящую, – задача непростая. «Надо хорошо поработать в эти дни, а потом можно и отдохнуть», – говаривала моя лейпцигская знакомая, имеющая многочис-





Нюрнберг на воде

ленную родню в Москве и в поте лица старающаяся ее одеть и обуть.

Мы носимся по универсам и обувным магазинам в поисках туфель для меня. Но то, что я надеюсь получить по «чертовой цене», как выражаются местные жители, не попадает. У Сергея начинает кружиться голова от обилия и быстрой смены витрин. Как мужчины схожи! Приятельница рассказывала, что ее муж во время здешних походов по магазинам тоже жалуется на головокружение, но она сомневается, не притворяется ли он.

Передохнув за чашечкой ароматного кофе, мы продолжаем прогулку. Выходим на улицу, примыкающую к крепостной стене. Опрятные здания, стерильная чистота вокруг. Ловлю себя на мысли о том, что что-то здесь не так. Для центра города здесь малоллюдно, не видно прогуливающихся пар. Бросаю взгляд

на окна — многие из них распахнуты, и оттуда высовываются полураздетые девицы. Минуту мы разглядываем друг друга с интересом. Ясно, мы на улице красных фонарей. Идти или не идти? Муж решительно произносит: «Вперед!». Наша экскурсия продолжается. У меня от увиденного остается впечатление ирреальности. Девушки на работе. К их окнам подходят мужчины, беседуют и после непродолжительных переговоров заходят в дом. Ловлю взгляд незанятой девицы. Мне тоже интересно на нее посмотреть. Она очень хороша собой, вполне могла бы работать моделью. А вот та, что стоит возле следующего подъезда, наверное, интересна только большому оригиналу: шарообразная, с сумасшедшими рыжими волосами, неимоверно толстыми открытыми ногами и огромными грудями, которые просто вывали-

ваются из нее. Чтобы не потерять равновесие, женщина отклоняется назад и, кажется, вот-вот упадет. Она что-то весело кричит своей подруге, размахивая руками, чуть ли не пританцовывая, поворачивается к нам спиной, приподнимает свою более чем короткую юбку, обнажая голый зад, и скрывается в подъезде. У меня возникает ощущение, что я попала в фильм Фредерико Феллини. Нет, это реальность, и увиденное вместе с названием улицы *Frauenmauer* — Стена Женщин — глубоко врежется в память.

Обсуждая яркие впечатления, мы продолжаем знакомиться с городом и выходим на Королевскую улицу. Это район дорогих магазинов, бьющих фонтанов, нарядной публики. Играл уличные музыканты. Несколько минут ходьбы, и мы возле реки Пегниц. Впереди внизу — островок с маленькими, кажущимися игрушечными, двух-трехэтажными зданиями и массивное строение, одна опора которого стоит на нашем берегу, а другая — на островке. Под его кривыми «ногами», образующими арку, проплывают лодки и яхты.

Мы выходим на площадь Людвигплац, к фонтану с необычной скульптурной композицией «Брачная карусель», который изображает отношения мужчины и женщины в разные периоды жизни: любовь, свадьба, жизнь в браке, старость... Есть над чем задуматься, улыбнуться и погрустить.

Сегодня мы совершили первый круг по Нюрнбергу и, надеемся, не последний. Ведь столица Франконии нам понравилась, а значит, мы приедем сюда вновь.

Ирина Яковлева  
Фото автора



Скульптура зайца с человеческими чертами лица и взглядом хищника



Фонтан со скульптурной композицией «Брачная карусель»





## А лисички взяли спички!

Здравствуйте, мои дорогие читатели!

Наступил золотой и багряный месяц октябрь, щедрая грибная пора. Боровики и подосиновики, рыжики и сыроежки, опята и маслята и, наконец, лисички! Конечно же, спичек никто им взять не позволит, а уж море синее поджигать – тем более не разрешат, а вот вежливое приглашение сначала в корзину к грибнику, а потом на сковородку или в кастрюлю многие получат. Среди остальной «лесной братвы» именно лисички ценятся за великолепный вкус и уникальные лекарственные свойства. Что ещё важно в нашем сегодняшнем мире – лисички прак-

тически не накапливают радиацию и вредные промышленные выбросы, и всё же для большей безопасности даже их рекомендуется покупать только в крупных магазинах, а на рынке требовать у продавца сертификат. А можно и самому взять спички, термос с чаем и пару бутербродов и хрустальным октябрьским утром отправиться в ближний лесок. И напрасно говорил профессор Хансен из Дании в «Осеннем марафоне» Георгия Данелии: «За границей грибных лесов нет!». Есть, есть, мы-то знаем. Но вернёмся к нашим героям: лисички содержат восемь незаменимых аминокислот, полисахариды (хитинманнозу, эргосте-

рол, траметонолиновую кислоту), витамины D2, A, B1, PP, микроэлементы медь, цинк и особенно много марганца. Хитинманноза не даёт размножаться паразитам, поэтому лисички никогда не бывают червивыми, а у человека она способствует выведению глистов. Эргостерол положительно воздействует на ферменты печени при её жировом перерождении и гепатитах, а медь и цинк способствует улучшению зрения. Блюда из грибов способствуют похудению, так как обладают отрицательной калорийностью – на их переваривание затрачивается больше энергии, чем содержится в самом продукте.



**Попробуем приготовить картофельный суп с лисичками.**

**Ингредиенты (на 6-7 порций по 245 ккал):** 800 г картофеля, 400 г лисичек, 500 мл нежирных сливок, 1 луковица, растительное масло, соль.

**Приготовление:** картофель помыть, почистить, нарезать крупными кусочками. Положить в кастрюлю, залить водой, посолить. Отварить до полной готовности. Слить отвар в отдельную ёмкость, он может ещё пригодиться. Картофель размять в пюре.

Лисички перебираем, моем, чистим. Крупные грибы измельчаем. Луковицу чистим, мелко режем. Обжариваем на растительном масле. Добавляем грибы и доводим до готовности. Солим. Несколько небольших лисичек откладываем для украшения блюда.

Грибы с луком измельчаем блендером до состояния пюре. Смешиваем с картофелем. Вливаем сливки, перемешиваем. Если суп получился слишком густым, разбавляем картофельным отваром до желаемой консистенции.

Снова перемешиваем суп с помощью блендера и прогреваем на огне пару минут, не доводя до кипения. Готовый суп разливаем по тарелкам, кладем в каждую порцию по 3-5 лисичек и подаём.



Второй вариант супа абсолютно вегетарианский (и даже веганский) – с лисичками и рисом.

**Ингредиенты (на 5-7 порций по 225 ккал):** 300 г лисичек, 350 г картофеля, 150 г моркови, 100 г сельдерея, 1 репчатая луковица, 1 зубчик чеснока, 0,5 стакана риса, 1 пучок петрушки, растительное масло, соль.



**Приготовление:** морковь и лук моем, очищаем, режем мелкими кубиками. Чистим картофель, нарезаем средними кусочками. Чеснок пропускаем через пресс. Измельчаем сельдерей. Лисички промываем, крупные разрезаем на несколько частей.

В кастрюлю наливаем растительное масло, пассеруем лук и морковь. В сковороде на масле обжариваем чеснок до золотистого цвета. Добавляем грибы, готовим 5-7 минут. Перекладываем грибы с чесноком в кастрюлю с пассерованным луком и морковью. Вливаем 1,5-2 литра кипящей воды, кладем сельдерей и доводим суп до кипения. Добавляем картофель и промытый рис. Солим. Варим 15-20 минут. Петрушку промываем, обсушиваем. Мелко рубим. Суп снимаем с огня, посыпаем зеленью и даём настояться 15 минут.



На второе приготовим блинные мешочки с белыми грибами, ветчиной и сыром, курицу с грибами и макароны с грибным соусом.



Блинные мешочки

**Ингредиенты (на 8-10 порций по 330 ккал):** 300 г белых грибов, 200 г ветчины, 150 г твёрдого сыра, 1 луковица, 1 пучок зелёного лука, 2 стакана муки, 2,5 стакана молока, 3 яйца, 1 ст. ложка сахара, растительное масло.

**Приготовление:** сначала готовим блины. Яйца взбиваем венчиком с щепоткой соли, сахаром и половиной молока. Просеиваем в смесь муку, перемешиваем, чтобы не было комочков. Добавляем оставшееся молоко и ещё раз перемешиваем. На сковороду порциями выливаем тесто и жарим блинчики. Остужаем.

Белые грибы промываем, мелко режем. Обжариваем на растительном масле. Лук чистим, измельчаем, пассеруем отдельно от грибов. Ветчину режем небольшими кубиками, сыр натираем на мелкой тёрке. Соединяем ингредиенты для начинки: ветчину, сыр, грибы и лук. Солим и перемешиваем.

В центр каждого блина выкладываем пару ложек начинки. Поднимаем края, соединяем, фиксируем перьями зелёного лука. Отправляем мешочки в духовку на 5-7 минут, чтобы расплавился сыр.



Курица с грибами

**Нам понадобится:** куриный окорочок (большой) – 1 шт., грибы (консервированные) – 1 банка, репчатый лук – 1 шт., растительное масло – 3 ст. ложки, сметана – 150 г, соевый соус – 6 ст. ложек.

**Приготовление:** окорочок нарезаем кусочками, лук – полукольцами. На дно сухой сковороды наливаем растительное масло, ставим на огонь. Выкладываем на сковородку кусочки курицы, лук и грибы. Перемешиваем, добавляем соевый соус. Солить не надо. Жарим всё это, помешивая, минут 10-15 на сильном огне, пока жидкость почти совсем не испарится. Затем добавляем сметану, перемешиваем и накрываем крышкой. Убавляем огонь до минимума и тушим ещё 8-10 минут.

Вариант вегетарианского блюда с грибами – макароны с грибным соусом.

**Ингредиенты:** 400 г макарон, 300 г свежих белых грибов или 30-35 г сухих, 100 г сливочного масла, 50 г тёртого сыра, ½ стакана сливок, соль, чёрный перец.

**Приготовление:** нарезать грибы (сухие предварительно замочить) тонкими ломтиками и тушить их в половине порции сливочного масла на медленном огне, затем залить сливками, оставив половину для заправки. Влить в макароны оставшиеся хорошо подогретые сливки, добавить оставшееся сливочное масло и сыр, перемешать, заправить соусом и сразу же подавать на стол.

А пробовали ли вы оладьи из шампиньонов? Всего-то и нужно, что 0,5 кг сырого картофеля и 0,5 кг шампиньонов.

Картофель очистить, промыть и натереть на тёрке. Добавить полкилограмма мелко нарезанных шампиньонов, яйцо, хорошо перемешать, слегка посолить и выпекать как оладьи.



Интересно, что великолепную **грибную икру** я впервые попробовала тоже в октябре – мой будущий свёкр славился умением её готовить и расстарался на свадьбу – приготовил целое ведро. Немного смущало, что грибы были куплены на рынке, но всё прошло удачно, а если кому-то из гостей и было немного нехорошо на следующий день, так это от мандаринов (примерно как бывает 1 января).

**Вот знаменитый рецепт:** потребуется (примерно на 10 порций, а не на целую свадьбу) 1 кг любых лесных грибов, 2 луковицы, 1-2 моркови, половинка лимона, растительное масло, соль, молотый чёрный перец.

**Приготовление:** грибы промываем, очищаем. Кладём в кастрюлю с подсоленной водой, варим 20-30 минут. Вынимаем грибы шумовкой, промываем холодной водой. Измельчаем в мясорубке.

Лук чистим, измельчаем, пассеруем на растительном масле. Морковь очищаем, натираем на мелкой тёрке. Кладём к луку, солим, тушим до мягкости овощей. Слегка остужаем и прокручиваем через мясорубку. Соединяем грибы с овощами, добавляем сок из половины лимона, солим и перчим по вкусу. Ещё раз тщательно перемешиваем. К грибной икре можно подать гренки из чёрного хлеба. При изготовлении грибной икры в количестве одного ведра, или выварки, необходимо учитывать масштабный фактор, как говорим мы, инженеры химикотехнологи. Нужно не только взять в 10 раз больше продуктов, но и увеличить время выдержки на огне и степень перемешивания – ведь в большом реакторе химические процессы идут иначе, чем в маленькой кастрюльке.

Всем удачных экспериментов!

Тамара Емельянова, Лейпциг.





## В кольце Нибелунгов

Наш хороший знакомый Рейнхард – педагог. А тут правительство Германии в связи с предстоящими выборами приняло решение повысить зарплату учителям на два процента. И Рейнхард решил, что новый бюджет позволяет ему сделать нам подарок. Он пригласил нас в кабаре «Академиксер» на спектакль «Нибелунги». Робкие попытки отказаться от предложения Рейнхард решительно отклонил – ведь он так любит «Академиксер». А то, что у нас могут быть проблемы с пониманием содержания, так он нас подготавливает. И он, действительно, занялся подготовкой основательно. Прислал по электронной почте много ссылок. Чаще всего в статьях авторы не указаны, и это неудивительно – все-таки они 11-го или 11-го века. Я вот до сих пор не установил, кто автор двух брежневских эпосов «Малая земля» и «Возрождение», а написаны они были совсем недавно.

Рекомендованный Рейнхардом материал мы старательно изучили. Потом предприняли еще одну тщетную попытку вернуть деньги за билеты. Рейнхард решительно отказался, а вот прийти к нам на кофе согласился. Вечер получился славный. Кофе постепенно перетек в украинский борщ.

– Ладно, – сказал я. – Жена поможет мне понять содержание, она всегда это с удовольствием делает во время спектакля, но вот как быть с немецким юмором вживую? У нас есть две книги луч-

ших немецких анекдотов. Все анекдоты распределены по главам: врачи разных специальностей, банкиры и блондинки, конечно. Мы вдвоем переводим эти анекдоты: я, жена и словарь. Смысл угадываем, а остальное додумываем, и получаются совсем новые и свежие анекдоты. Авторские.

Но как понять по ходу спектакля эту сплошную эстафету острых фраз, полупонамеков и общеизвестных народных словечек? Как вести себя? Когда смеяться, когда грустить, а когда и зарыдать? Будем ориентироваться по Рейнхарду. Он, правда, смеется громко, раскрепощенно, от всей души. А я элементарно улыбаюсь. Нужно потренироваться в громком смехе.

Я взял в руки сборник анекдотов, принялся его читать и начал хохотать. Громко, еще громче, и еще раз громче. Дома никого не было. Я получал удовольствие от своего смеха. Но тут в дверь позвонили. Это была соседка с нижнего этажа, фрау Обст. Обычно она медленно передвигается с помощью костылей, делая привал после каждого лестничного марша, а тут буквально взлетела. У нее возникли опасения по поводу моего психического состояния. Она через окно видела, что моя жена только что ушла. А тут такой хохот, переходящий почти в оргазм.

– С вами все нормально? – спросила она.

– Вы уверены? Может, вызвать врача?

– Спасибо, – говорю. – Я читаю немецкие анекдоты.

И указал на книгу.

Она прочла название раздела – «Французы». И сразу же принялась смеяться. – Мы, немцы, очень любим анекдоты о французах. У нас в Лейпциге когда-то было объединение любителей смеха, и я его посещала. Мы все смеялись, потому что это полезно для здоровья. Каждый раз мы выбирали новую тему. Была тема о французах. Они такие смешные, эти французы. Хотите, я вам расскажу. Один француз пришел в немецкий ресторан. А немецкого языка он не знал. Он хотел закатать...

Она принялась смеяться.

– Я уже не помню что, но это не важно. Это было так смешно.

И она залилась счастливым молодым смехом и сразу же помолодела лет на тридцать.

Это было мне так нужно. И я, глядя на нее, тоже принялся хохотать. Я не мог остановиться. Неожиданно быстро вернулась жена. Она услышала мой хохот вместе с молодым женским смехом еще на лестничной площадке. Вошла и тут же подключилась к нам. Это было неповторимое смеховое трио. Я посчитал, что теперь-то уж не подведу Рейнхарда на спектакле.



Пришли мы заблаговременно. У нас оказались боковые места; зато сидели в непосредственной близости от сцены. Рейнхард принялся рассказывать нам историю «Академиксер», которых он любил с детства; в этом году им исполнилось 50 лет. Мы беседовали громко, на это обратили внимание многие зрители. Они знают хорошо Рейнхарда, так как он постоянный зритель. Несколько гримирующихся голов актеров тоже поочередно выглянули из-за кулис. А потом начался спектакль. На сцену выбежал, как я понял, Зигфрид. Где-то я его уже видел. Не могу вспомнить.

Могучий торс Зигфрида был оголен, на талии укреплена овечья шкура. Танец Зигфрида не позволил зрителям усомниться в его победе над Драконом. И сразу вслед за этим Зигфрид заявляет, что он – король Исландии.

– Это где? И причем здесь ислам? – недоуменно спрашивает Гюнтер, король Бургундии.

– Не ислам, а Исланд, – разъясняет старший вассал Хаген. – Он иностранец.

И добавляет по-русски: «большой кароль». А затем победно смотрит на нас с Рейнхардом. Значит, это он выглядывал из-за кулис.

Рейнхард начинает смеяться. И я, конечно, подхватываю. Теперь-то я уже не остановлюсь. Спектакль продолжается. А потом я почувствовал, что пропустил грустные моменты, потому что сосед слева поинтересовался, над чем это я так громко смеюсь. Возможно, он что-то не расслышал за моим смехом. И я, не прекращая смеяться, протянул ему программку и ткнул пальцем, мол, читай, там все написано. Сосед после антракта уже не садился на свое место. Прекрасно. Наконец-то я могу снять свои узкие туфли, которые мешали мне раскрепощенно смеяться.

Лишь во втором отделении я понял, что сценарий не полностью соответствовал пересказу жены. Он был откорректирован самими артистами. Кроме этого, они подтвердили вековой опыт – во всем всегда виноваты женщины! Кримхильда, сестра Гюнтера, и Брюмхильда, его же невеста, вступают в спор за первенство. Зигфрид помогает Гюнтеру одолеть могучую Брюмхильду в атлетическом соревновании. О чем Хаген громкогласно объявляет: «Сергей Владимирович Михалков. «Заяц во хмелю». И смотрит в нашу сторону. Я начинаю хохотать. Сюжеты для многих своих басен

Михалков позаимствовал у Крылова, а тот – у Эзопа... Лишь Адам мог быть уверенным, что его не обвинят в плагиате. Правда, если он не записывал афоризмы Евы. Хаген одобрительно кивает. А затем, чтобы окончательно завоевать для Гюнтера сердце Брюмхильды, Зигфрид должен одолеть ее на брачном ложе. Прямо на сцене. А мне с бокового места не видно. Завидую зрителям, сидящим по центру. Брюмхильда вся в нетерпении, слышны ее прямо-таки повелительные команды, адресованные Гюнтеру – Зигфриду. А тот нерешительно переминается. Ведь Зигфрид только что был с Кримхильдой. Один мой знакомый называл эту ситуацию роковым совпадением, когда после любовницы ему пришлось выполнять супружеские обязанности. Зрители в напряженном ожидании. Один с первого ряда даже привстал. Вот его я хорошо вижу, а все остальное – нет.

О победе Зигфрида над Брюмхильдой узнает Кримхильда. Откуда? От него же. Ведь в постели многие герои распускают свой язык. И вот с этого момента начинается спор двух женщин. Во всех точках земного шара и во все времена они из всех сил сражаются за своих мужчин. Здесь, на сцене, Брюмхильда и Кримхильда делают это интеллигентно, чередуя оскорбления с высоким вокалом.

А я вспоминаю, как в нашем житомирском дворе спорили Маруся и Зоська. Как же здорово они ругались! Весь двор с увлечением следил за их дуэлью. Сначала они отослали друг друга ко всем частям тела. Потом ко всем родственни-

кам, не забыв при этом и Бога. Выяснили, кто, где, кого видел и в какой обуви. Высказали друг другу множество пожеланий: да чтоб у тебя... И перешли к заключительной части: показали друг другу фиги, подняли юбки, потом плевались и конкретно выясняли, кто есть кто... А мы вертели головами, как болельщики на футболе. И вот теперь, спустя много лет эта ссора возникла у меня перед глазами. Я вспомнил и начал хохотать. Даже гоготать, как когда-то. Я пошел в разнос и не мог остановиться. А сценарий «Нибелунгов» приближался к развязке. И когда я увидел, как Хаген целится копьём в лежащего на полу Зигфрида, то мгновенно обул эти чертотуфли. Смех мой как по команде прекратился. Хаген нанес удар копьём в ту точку тела Зигфрида, где когда-то приклеился липовый листик. А я вспомнил, где видел раньше этого Зигфрида – в «Заксенцетнерах»!

Вот так вкратце выглядит эта легенда о Нибелунгах, и читателям незачем изучать ее по первоисточнику. И уж тем более незачем ехать в Байройт на ежегодный фестиваль, где в течение четырех дней идут оперы Рихарда Вагнера.

– Я вижу, что спектакль вам понравился, – отметил Рейнхард. Он подвел нас к фотовыставке, посвященной истории «Академиксер». Пятьдесят лет жизни кабаре – это впечатляет. Вся история прошла у Рейнхарда на глазах, с ней он вырос. Сейчас на сцене работают дети первых актеров. Традиции продолжают.

Яков Нудель



Актеры кабаре „Academixer“ в амплуа нибелунгов



# Лейпциг в октябре

13.10.2017 – 15.10.2017

## *Jahrestag der Völkerschlacht 2017* verschiedene Veranstaltungsorte



К 204-й годовщине Битвы народов реконструкторы детально воссоздадут под Лейпцигом это историческое событие, а открытые для посещения биваки, рынки с торговцами и полевые лагеря в Маркклееберге и Дёлице позволят Вам окунуться в атмосферу того времени. Посетителей также ожидают фейерверки и выступления фольклорных групп.

15.10.2017 – 22.10.2017

## 27. Lachmesse verschiedene Veranstaltungsorte



Европейский фестиваль юмора и сатиры является крупнейшим в Германии международным фестивалем кабаре. С 1991 года более 90 известных ансамблей и артистов выступают в 14 разных местах. Несмотря на то что в Лейпциге особое внимание уделяется политической сатире, программа включает в себя большой спектр комедийных жанров. Это клоунады, музыка, сатирические чтения, поэтический слэм, варьете, бульварный театр, пантомима, мультфильмы и гротеск. Фестиваль завершится семинарами, дискуссиями и выставками.

21.10.2017

## Weltmeisterschaft im Latein-Tanz Leipziger Messe, Halle 3



Уже в 8-й раз в Лейпциге пройдет Чемпионат мира по латиноамериканским танцам. Элегантность, гармония, радость жизни, ритм и чистый темперамент соче-

тают в себе пять латинских танцев, которые представят лучшие пары со всего мира: Samba, ChaCha, Rumba, Jive и Paso Doble.

22.10.2017

## Konzert Schiller – „Neue Klangwelten Live 2017 – Elektronik Pur“ Gewandhaus zu Leipzig



Проект Кристофера фон Дайлена, играющий живую электронную музыку на инструментах, очарует слушателей в Гевандхаузе объемным звучанием.

Группа была основана в 1998 году и получила свое название в честь Фридриха Шиллера, немецкого поэта XVIII века, который является кумиром фон Дайлена. Появившись с необычной комбинацией трансового трека, через который проходит чтение немецкой поэзии и мистичный вокал, он завоевал внимание публики во всей Европе, которая нашла эту мистическую микстуру неотразимой. Со своим первым синглом „Glockenspiel“ проект попал в Топ-25 немецкого чарта продаж и находился там в течение трех месяцев. Следующий сингл „Liebesschmerz“ попал на 24 позицию в Топ. „Glockenspiel“ стала одной из наиболее играемых композиций в клубах 1998 года, а клип стал наиболее популярным клипом на немецком канале Viva.

Музыка Schiller пользуется популярностью во всей Западной и частично Восточной Европе. Среди музыкантов и вокалистов, работавших с фон Дайленом, немецкий актер и музыкант Бен Беккер, солистка ирландской группы Clannad Мойя Бреннан, английская певица Сара Брайтман, Петер Хеппнер из немецкой синти-поп-группы Wolfsheim, Ксавьер Найдю, Unheilig, бывшая вокалистка группы Nightwish Тарья Турунен, Александр Вельянов из немецкой дарквейв-группы Deine Lakaien и другие.

28.10.2017

## Cirque du Soleil: OVO Arena Leipzig



Знаменитая канадская цирковая труппа приезжает на гастроли в Германию и Австрию с новым шоу – „Ovo“ (в переводе с португальского – «яйцо»). «Сирк дю солей» известен принципиальным отказом от участия животных в спектаклях и своими представлениями, в которых цирковое мастерство соединяется с музыкой и хореографией. На юбилейном 25-м представлении зрители погрузятся в наполненный энергией и постоянным движением мир насекомых. Цирковые артисты в невероятных костюмах представят яркие, энергичные и чувственные номера, в которых поднимутся вечные темы – любовь и жизнь.

30.10.2017 – 05.11.2017

## DOK Leipzig 2017 verschiedene Veranstaltungsorte



Основанный в 1955 году, DOK Leipzig – старейший в мире фестиваль документального кино. Программа включает в себя международные конкурсы документальных и анимационных, а также анимированных документальных фильмов. Тема фестиваля в этом году – «После страха». Ретроспектива будет посвящена кинематографическому представлению тоталитарных режимов. Цель организаторов – побудить участников гостей фестиваля сделать выводы из событий прошлого и поддержать демократические ценности: свободу выражения мнения, свободу искусства и человеческое достоинство.



# Смех в отличной компании



Кто смеет беспардонно входить в наше сознание? Кто смеет располагаться в нашем уме и распоряжаться нашим мозгом в течение лет и десятилетий? Кто смеет облекать наш образ мыслей в устоявшиеся формулы? Нет, нет. Это не те, о ком вы подумали! Не инопланетяне, не сочинители рекламных речёвок, не политики с их лозунгами. Как ни странно, это поэты. Хотим мы или нет, но с детских лет мы помним и про Таню, которая уронила в речку мячик, и про москву, которая лает на слона, и про старуху и её разбитое корыто.

Что удивительно, наше сознание вовсе не сопротивляется приходу чужаков, а часто радуется им, как неожиданному подарку. Почему? Да потому, что они дарят нам наши же ощущения, только связанные в слова, которые мы сами, быть может, не смогли сложить в таком удачном порядке. Они дарят нам раздумье и веселье, печаль и смех.

Сначала мы запоминаем строки, а уж потом имена тех, кто их сочинил. И уже не только слова, но и их сочинители становятся нашими верными спутниками надолго. Нашедший мостик к нашей душе человек превращается в нашего друга, хотя сам об этом не догадывается. Именно таким другом, приятелем, пришедшим сначала стихами, а потом уже именем, стал Игорь Губерман. Лет тридцать восемь тому назад в компании продекламировали:

*Царь-колокол безгласный, поломатый,  
Царь-пушка не стреляет, мать ети,  
и ясно, что евреи виноваты,  
осталось только летопись найти.*

Поскольку четверостишие произвело впечатление, сразу возник вопрос: «Кто такой умный там сидит и пишет?». Ответ совпал с известным анекдотом: «Сидит, но уже не пишет. Автора зовут Игорь Губерман».

Конечно, автора таких ядовитых строк при Брежневе должны были посадить. Нельзя было не посадить. Правда, дело Губерману припали не политическое – не нужен был брежневской власти очередной политический процесс – но загремел поэт в тюрьму и Сибирь на пять лет. Удивительно, но обла-

датель уникально солнечного характера, Игорь Миронович даже тюрьму и ссылку, даже самые мрачные страницы своей биографии сумел превратить в смех. Многие страницы замечательной прозы «Прогулки вокруг барака», написанные в заключении, заставляют не просто смеяться, но безудержно хохотать. Отчего так? Оттого, что Губерман обладает даром, который считается типично еврейским. В первую очередь он смеётся над собой, а это даёт ему право смеяться надо всем остальным.

*Сибирских лагерей оранжерея,  
где пляшет у костра лесное эхо -  
вот лучшая теплица для еврея,  
который не созрел и не уехал.*

Созрел, созрел Губерман для отъезда. С 1987 года живёт в Израиле. Там начали выходить первые книги его стихов, которые издаются и переиздаются теперь и на его «доисторической» родине. И сам он посещает эту немилосердную родину с выступлениями, где билеты на вечер «гариков» (так поэт назвал свои четверостишия) расхватываются моментально. Потому что известно: слушать поэта вживую, его ехидные, ироничные, приправленные солёным словом стихи, – это как освежающий душ, как купание летом в чистом море, как бутылка шампанского, выпитая в отличной компании. Губерман действительно принадлежит к тому разряду людей, которые входят в жизнь удачным сочетанием слов, а становятся спутниками на всю жизнь.

Елена Каракина

**«ПОСОБИЕ ДЛЯ БЕЗЗАБОТНЫХ»**

**ТВОРЧЕСКИЙ ВЕЧЕР  
ИГОРЯ ГУБЕРМАНА**

**АВТОРА  
ЗНАМЕНИТЫХ  
„ГАРИКОВ“**



**25 НОЯБРЯ НАЧАЛО В 16:00**

**В здании церкви Святого Креста**

**по адресу: Neustädter Markt 8, 04315 Leipzig**

Проезд: трамвай 1, 3, 8, остановка: Einertstr., автобус 70  
остановка: Hermann-Liebmann-Str. или Eisenbahnstr.

**Билеты продаются в обществе «МОСТ»**

**по адресу: Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig**

Проезд: трамвай 4, автобус 90, S-Bahn S1. Остановка: S-Bhf Coppiplatz

**Справки по телефонам:**

**0341 42 017 82 – МОСТ или 0341 68 69 38 36**



# ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

## ПОЗДРАВЛЕНИЯ

**Коллектив LBK e.V.**  
поздравляет с Днем Рождения  
наших октябрьских и ноябрьских  
именинников.

Желаем всем здоровья, счастья и  
благополучия!

**LBK e.V. gratuliert unseren**  
**im Oktober und November geborenen**  
**Mitgliedern zum Geburtstag:**

**Im Oktober:**

Evgalina Leibzon  
Maria Berthold  
Irina Gut  
Alisa Novokolska  
Juriy Wachromejew  
Iryna Zagorska

**Im November:**

Vera Anokhina  
Evgenia Berson  
Valentina Dontsova  
Erna Larina

Wir wünschen euch alles Gute, viel  
Glück und Gesundheit!

**Коллектив LBK e.V.**  
Поздравляет с Днем рождения  
Дняну Вашенко

**22** – отличный возраст,  
Всё, что хочешь, по плечу.  
Пусть мечты осуществляются,  
Будет в жизни всё окей.  
Мы желаем счастья море,  
Добрых, преданных друзей.

**Коллектив LBK e.V.**  
Поздравляет с Днем рождения  
Александра Бойко

День рождения – это праздник,  
Что исполнит все мечты.  
Мы желаем тебе счастья,  
Много радости, любви.

**Коллектив LBK e.V.**  
Поздравляет с Днем рождения  
Елену Белиннову

Пусть теплых слов и поздравлений  
Искрится радостный поток.  
Идей, возможностей, свершений –  
Пусть будет горизонт широк!

## РАБОТА

Предлагаем работу для квалифици-  
рованного медперсонала.  
„Sonnenblick“ Pflegedienst.  
Тел.: **0341 / 46867980**  
E-Mail: [pd-sb@gmx.de](mailto:pd-sb@gmx.de)

Ищем медперсонал. „Michelson  
Pflegeambulanz“. Тел.: **0341 / 249 90 40**  
Bernhardstrasse 1, 04315 Leipzig

Требуется косметолог для работы в  
косметическом салоне г. Лейпциг.  
Тел.: **0176 705 247 57**

Ищу в семью помощницу по дому  
(помощь по хозяйству, отвести и  
привести детей в школу).  
Тел.: **0172 / 5657376**



На временную и постоян-  
ную работу требуются  
сотрудники: Hausmeister-  
dienstleistungen, Winter-  
dienst. Shapiro FM GmbH  
Тел.: **0341/69930427**

## ЗНАКОМСТВА

**СРАЗУ! ЗНАКОМСТВА в ВАШЕМ  
ГОРОДЕ ГЕРМАНИИ!  
ПРИВАТНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ!**  
Тел.: **0175 412 31 75**

Симпатичная россиянка (43) желает  
познакомиться с муж. для серьезных  
отношений и дальнейшего проживания  
в Германии. Тел. **0351-32014806**

## УСЛУГИ

Продается дача 6 соток, дом камен-  
ный, отдельно кухня, с/у с канализа-  
цией, водопровод, все посадки.  
район Mölkau. Тел: **0341 590 93 218**

**Коллектив LBK e.V.**  
Поздравляет с Днем рождения  
Хайко Вабера  
Смело шагай по земному пути –  
Смейся почаще, пореже грусти!  
Новых идей и весомых побед  
В твой день рождения желаем тебе.

**Ищем  
персонал!**

Новая услуга в рамках проекта  
„Förderung von  
Alltagsbegleitern für Senioren“

**Бесплатная  
услуга**  
Число мест ограничено!

**Поддержка и помощь пожилым людям**

**21 октября в 17 часов**  
состоится собрание участников проекта  
и вечер отдыха в помещении общества

**MoSt** Integrationsverein Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.  
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig

**MoStфильм**

**L B K e.V.**

**Ехать надо!**  
Клуб путешественников

**Герман Шиль**

вечер авторской песни

**28 октября в 17 часов**

Организатор: Integrationsverein Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.  
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig, тел.: **0341 / 420 17 82**



Стоимость билетов: 4, -€. Для членов общества «МОСТ» – 1, -€.



**Патронажная служба по уходу**



**Michelson**

Die Pflegeambulanz für  
häusliche Gesundheitsversorgung  
Ищем медицинский персонал.  
Выплачиваем подъемные!



**Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!**

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI



**Michelson Pflegeambulanz GmbH**

Geschäftsführerin: Irina Michelson  
Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig  
Telefon: **0341 / 24 99 04 0**  
Telefax: **0341 / 97 47 79 8**  
Notruf: **0178 / 889 48 49**

[www.michelson-pflegeambulanz.de](http://www.michelson-pflegeambulanz.de)  
[info@michelson-pflegeambulanz.de](mailto:info@michelson-pflegeambulanz.de)

Журнал «МОСТ» не несёт ответственности за достоверность и неточности, а также за содержание объявлений. Частные объявления до 120 знаков, включая пробелы и знаки препинания, публикуются бесплатно. Коммерческие объявления, выделенные цветом или шрифтом – по договорённости с редакцией. Объявления сомнительного, по мнению редакции, содержания могут быть отредактированы или не допущены к публикации. Редакция оставляет за собой право корректировать объявления. Подать объявление Вы сможете по тел.: 0341/420 17 82 или E-mail: [info@m-ost.eu](mailto:info@m-ost.eu).





Участники заезда на старте



Главный приз бесплатной лотереи для участников мероприятия

## Велосипед – мой лучший друг

2 октября российские велогонщики Алексей Рыбалкин и Александр Фолифоров отправились в немецкий город Лейпциг, чтобы поучаствовать в акции «Велосипед – мой лучший друг», организованной немецко-русским обществом культуры и образования (KUB) и российской велокомандой Gazprom – RusVelo. Акция прошла во время школьных каникул на «Рабете» и собрала большое количество ребят. Гонщики команды приняли участие в символическом заезде вместе с детьми и поделились с ними некоторыми секретами профессионального велоспорта. Все участники мероприятия получили подарки и смогли

поучаствовать в розыгрыше, победитель которого получил велосипед от команды Gazprom – RusVelo.

Своими впечатлениями после мероприятия поделился Алексей Рыбалкин: «Было здорово встретиться с детьми. Мы с Александром получили удовольствие от участия в этом событии. В такие моменты начинаешь понимать, насколько здорово быть профессиональным спортсменом и иметь возможность вдохновлять молодых ребят».

Инга Быкова

Фото: Евгений Петрушанский

**Александр Фолифоров (08.03.1992)**

Победитель этапа «Джиро д'Италия» в 2016 году; победитель двух этапов «Ронде де л'Изар» в 2014-м году; 4-е место в общем зачете «Тур де л'Авенир» в 2014 году; победитель горного зачета «Тура Альп» в 2017 году; победитель общего зачета «Гран-при Сочи» в 2015 году.

**Алексей Рыбалкин (16.11.1993)**

3-е место в общем зачете «Тур де л'Авенир» в 2014 году; 4-е место в общем зачете «Вуэльта» Кастилии и Леона в 2014 году; 8-е место в общем зачете «Тура Австрии» в 2017 году; победитель юниорской многодневки «Тур Истрии» в 2011 году; 2-е место на юниорских многодневках «Вуэльта аль Бесайя» и «Гонка Мира» в 2011 году.



Велогонщики дают советы



Победитель заезда – Александр Подольный



Ihr Partner für Multimedia Lösungen

Werbung • Kataloge • Autobeschriftung  
Werbeartikel • Flyer • Zeitschriften

MVMEDIA Leipzig  
Dinterstr. 38, 04157 Leipzig  
Telefon: 0173 / 36 777 33  
E-Mail: info@mvmedia.org  
Web: www.mvmedia.org

Интернациональная библиотека  
имени Александра Бойко в Хемнице

Примем книги и CD/DVD в дар  
Спасибо!

Theaterstraße 76  
09111 Chemnitz, Deutschland  
Telefon: 01590 104 65 02

Размещение рекламы  
в журналах «МОСТ» и  
«БЕРЛИНСКИЙ ТЕЛЕГРАФ»  
info@mvmedia.org

**PressaRu.EU**

**БЕСПЛАТНАЯ БИБЛИОТЕКА**  
газеты и журналы Европы

более 3000 номеров

**РЕКЛАМА**  
в газетах и журналах,  
на ТВ, в интернете.  
подписка

**Most**

Также актуальный номер, архив -



www.physio-nicolai-schumach.de

Физиотерапия для детей и взрослых  
все виды восстановления здоровья

Gemeinschaftspraxis für

**Physiotherapie**

Ines Nicolai Elena Schumach

info@physio-nicolai-schumach.de

Tel./Fax: 0341 921 32 06

Оплата переносится больничными кассами

Lange Str. 14/111, 04103 Leipzig



Zentrum für Manuelle Therapie

**VOLK**  
Alexander

- + мануальная терапия
- + услуги логопеда у вас на дому
- + спортивная физиотерапия и эрготерапия
- + приватное лечение по договорённости

Funkenburgstr. 1 · 04105 Leipzig · Tel.: 0341 2618195  
Riesaer Str. 39 · 04328 Leipzig · Tel.: 0341 2517577



...ЛЕЧИТЬ, ТАК ЛЕЧИТЬ...



# ProfiMED

## Ihr Pflegedienst in Leipzig

**Ваши сложности – наши заботы**

**Весь комплекс услуг:  
уход, лечение, социальная поддержка**

**Специально для наших пациентов:** – новейшие методы лечения ран (проводятся сертифицированным экспертом)  
– вызов скорой помощи с последующим сопровождением в клинику (круглосуточно)  
– во время стационарного лечения мы с вами (переводим, контактируем с врачами, непрерывно наблюдаем за состоянием Вашего здоровья)  
– я уделяю внимание каждому пациенту, тяжелые случаи веду лично

**Профессионализм**

**Надёжность**

**Стабильность**

**Mobil. (24 ч.): 0176 228 106 73**

**Tel.: 0341 591 76 70**

Bernhard-Göring-Str. 16, 04107 Leipzig

Подробности на сайте: **www.pflegedienst-profimed.de**

**Добро пожаловать в „Sonnenblick“!**

**У нас новый адрес:**

**Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig**

Мы обеспечим Вам  
уход, независимо от  
вашего финансового и  
социального положения

**SONNENBLICK**

100% оплата больничными  
кассами и социальным  
страхованием

**P F L E G E D I E N S T 0341/ 46 86 79 80**

**24h**

**Мы Вам подарим тепло, заботу и радость!**



- ♥ Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста
- ♥ Полный комплекс медицинских услуг
- ♥ Решение всех социальных вопросов и проблем (включая организацию транспорта)
- ♥ Помощь по уборке квартиры, организация питания, ведение домашнего хозяйства
- ♥ Сопровождение к врачам, предоставление услуг переводчика
- ♥ Услуги парикмахера на дому
- ♥ Высококвалифицированный персонал

**Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig E-Mail: pd-sb@gmx.de**

Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии